

# Der Sturm.

Oper in 3 Aufzügen

• DICHTUNG •

frei nach Shakespeare's gleichnamigem Schauspiel

von  
Emil Pirazzi.

MUSIK

von

## ANTON URSPRUCH.

Vollständiger Clavierauszug mit Ges. u. Orchesterpartie  
Vollständige Orchesterpartitur

Eigenthum des Verlegers für alle Länder

Mit Vorbehalt aller Uebersetzungs-Rechte

Verlag von Aug. Cranz in Hamburg

Wien C.A. Spina, Altmir. Cranz  
1885

# Overture.

*Frisch und lebendig.*

Anton Urspruch.

♩ - 120.

The musical score is written for piano, violin, and horn. It is in 3/4 time and the key of D major. The tempo is marked "Frisch und lebendig" with a quarter note equal to 120 beats per minute. The score is divided into several systems, each with a grand staff (treble and bass clefs) for the piano and a single staff for the violin or horn. The piano part features complex textures with many chords and triplets. The violin part has a melodic line with some slurs and accents. The horn part has a more rhythmic and harmonic role. Dynamics range from piano (*p*) to fortissimo (*ff*), with various markings like *f*, *mf*, *mp*, *pp*, *ppzart.*, *resc.*, *sim.*, and *ff dim.*. There are also performance instructions like "Horn. ausdrucksvoll." and "Horn.".

Piano score system 1. Treble and bass clefs. Key signature: three sharps (F#, C#, G#). The system contains five measures of music. The first measure has some notes marked with an 'x'. The second measure has a '2' above a note and a '3' above another. The third measure has a dynamic marking of *p*. The fourth measure has a dynamic marking of *p* and the text 'Tromp. Pos.' above it. The fifth measure has a dynamic marking of *p*.

Piano score system 2. Treble and bass clefs. Key signature: three sharps. The system contains five measures. The first measure has a dynamic marking of *pp* and the text 'Hob.' above it. The second measure has a dynamic marking of *p* and the text 'Fg. Bru.' below it. The third measure has a dynamic marking of *p*. The fourth and fifth measures have a dynamic marking of *p*. The bass clef part has 'trem.' and '6' written below it in the first two measures.

Piano score system 3. Treble and bass clefs. Key signature: three sharps. The system contains five measures. The first measure has a dynamic marking of *p* and the text 'Viol.' above it. The second measure has a dynamic marking of *poco*. The third measure has a dynamic marking of *a poco*. The fourth measure has a dynamic marking of *3 cre*. The fifth measure has a dynamic marking of *scen do*. The bass clef part has a '3' above it in the third measure.

Piano score system 4. Treble and bass clefs. Key signature: three sharps. The system contains five measures. The first measure has a dynamic marking of *ff* and the text 'Viol.' above it. The second measure has a dynamic marking of *ff* and the text 'V.O.' above it. The third measure has a dynamic marking of *ff*. The fourth and fifth measures have a dynamic marking of *ff*. The tempo marking '♩ = 120.' is placed above the first measure.

Piano score system 5. Treble and bass clefs. Key signature: three sharps. The system contains five measures. The first measure has a dynamic marking of *ff*. The second measure has a dynamic marking of *ff*. The third measure has a dynamic marking of *ff*. The fourth measure has a dynamic marking of *f*. The fifth measure has a dynamic marking of *f*. The bass clef part has a '3' above it in the fifth measure.

Piano score system 6. Treble and bass clefs. Key signature: three sharps. The system contains five measures. The first measure has a dynamic marking of *f*. The second measure has a dynamic marking of *f* and the text 'nicht gebunden.' below it. The third measure has a dynamic marking of *f*. The fourth and fifth measures have a dynamic marking of *f*.

First system of the musical score, featuring a treble and bass clef. The music is in a key with three sharps (F#, C#, G#) and a 3/4 time signature. It includes various musical notations such as slurs, accents, and dynamic markings like *f*.

Second system of the musical score, continuing the piece. It features a *ff* dynamic marking and includes slurs and accents.

Third system of the musical score, including performance instructions: *poco - a poco - dim.*, *mf sempre - diminuendo*, and *Langsamer.* with a tempo marking of  $\text{♩} = 69$ . It also contains fingering numbers (1, 2, 3, 4) and a *dim.* marking.

Fourth system of the musical score, featuring the instruction *Em wenig zurückhalten.* and *mp sehr gesangvoll und mit Ausdruck.* It includes a *mf* dynamic marking and a *dim.* marking.

Fifth system of the musical score, including the instruction *♩ = 80. sehr zart.* and *p Viol.* It features a *p* dynamic marking and a *dim.* marking.

Sixth system of the musical score, including the instruction *♩ = 88.* and *mp ausdrucksvoll.* It features a *p* dynamic marking, *poco cresc.*, and a *dim.* marking. It also includes the text *Engl. II, Bss. Cl.*

First system of musical notation. The upper staff contains a melodic line with various ornaments and slurs. The lower staff features a bass line with a *cresc.* marking and a dynamic of *f*. The key signature is two sharps (F# and C#).

Immer belebteres Tempo.

Second system of musical notation. The upper staff continues the melodic line. The lower staff includes a *cresc.* marking and a triplet of eighth notes. Fingerings are indicated with numbers 1-5. The key signature remains two sharps.

Third system of musical notation. It begins with a measure number of 116. The upper staff has a *Ruhig.* marking with a tempo of 80. The lower staff has a *pp* dynamic and a *Bl.* (flute) part. The key signature changes to two flats (Bb and Eb).

Fourth system of musical notation. The upper staff continues with a *p* dynamic. The lower staff has a *pp* dynamic and a *Cl.* (clarinet) part. The key signature is two flats.

Fifth system of musical notation. The upper staff has a *p* dynamic. The lower staff has a *p* dynamic and a *Cl.* part. The key signature is two flats.

Sixth system of musical notation. The upper staff has a *p* dynamic and a *tr* (trill) marking. The lower staff includes parts for *Hob.* (oboe), *Fl.* (flute), *Viol.* (violin), and *Hrn.* (horn). The key signature is two sharps.

tr  
 f p Bass-Cl.  
 f Engl. H.

tr  
 f f f

Nach und nach noch belebter.  
 Tromp. f f Holzbl. f

f sempre cresc.  
 J. 132.  
 nicht gebunden.  
 ff

f Bl. molto dim. pp  
 J. 108.  
 6 6

Langsamer.  
 J. 72.  
 Hob. p sehr ausdrucksvoll.  
 sempre pp Tromp. pp

♩. 96.

pp Fl. Quart. pizz.

♩. 100.

Hrb. p ausdrucksvoll. pp Quart. Bl.

Stets das Tempo etwas beschleunigen.

p Tru. Horn. Tromp. Pos. poco a poco erescendo

♩. 116.

sempre cresc. mf f Tru.

♩. 126.

f sempre più f

♩. 132.

f Tru. Hrb.

♩ 108.

First system of musical notation, measures 108-119. It features a grand staff with piano accompaniment in the lower register and a trumpet part in the upper register. The piano part includes a dense texture of chords and moving lines. The trumpet part is marked *f* and includes a *Trump. Pos.* instruction. The key signature is three sharps (F#, C#, G#).

♩ 120.

Second system of musical notation, measures 120-125. The piano accompaniment continues with complex textures. A *f* dynamic marking is present. The system concludes with a *p* dynamic marking and the instruction *Viol.* (Violin).

♩ 126. (nicht lange)

Third system of musical notation, measures 126-135. The piano part features a melodic line with slurs and fingerings (1, 2, 3). A *p* dynamic marking is present, along with the instruction *Bl.* (Blasinstrument).

Fourth system of musical notation, measures 136-145. The piano part has a *p* dynamic marking and the instruction *Quart.* (Quartet). The text *poco - a - poco - cresc.* is written across the system.

Fifth system of musical notation, measures 146-155. The piano part features a *f* dynamic marking and includes a *rit.* (ritardando) instruction.

Sixth system of musical notation, measures 156-165. The piano part features a *f* dynamic marking and includes a *rit.* (ritardando) instruction.



2  
1

*ff*

*ff*

belebter.

Etwas zurück.

*ff*

Ruscher.

halten.

144.

*f* Trum. Viol.

Stets beeilen.

sempre più *f*

*ff*

165.

*f*

*ff*

2 3 1

*ff*

*f*

*f*

*f*

# Erster Aufzug.

## Erste Scene.

PROSPERO, ARIEL.

*Bewegt. ♩. 85.*  
*Quartett.*  
*p*

Vorhang auf. Die Scene stellt ein anmuthiges Thal mit reicher tropischer Vegetation dar. Zu beiden Seiten erheben sich felsige Anhöhen. Auf den Höhen zur Rechten die Hütte Prospero's. Zu Füßen der Felsen auf der linken Seite verdecken niedere Bäume und Laubwerk den Eingang zu Caliban's Höhle. Im Hintergrunde erblickt man das Meer. Helle und volle Tagesbelichtung. Genien, unter ihnen Ariel, umschweben in anmuthigen Gruppen die Bühne.

*cresc.*

*Ruhig schwebende Bewegung.*

Ariel tritt vor und auf dessen Wink ertönen unsichtbare Stimmen aus der Höhe.

*Sopr. I.* 50.  
*p*  
 CHOR. Wir we-ben undschweben ein se-li-ges Le-ben  
*Sopr. II.*  
*All.*

*mp* *Holzbl.* *p* *Holzbl.*

*in ko-sen-den Lüf-ten, in Bli-then-düf-ten auf*  
*zart.* *p*

son - nigem Pfa - de, am Mee - res - ge - sta - de, in Fel - sen - klüf - ten, in

*pp*

Quart. Fl. Cl.

*p* *ausdrucksvoll.*

*pp*

Flu - ren und Hain! -

Doch

*p*

*p*

Viol. 3

ruft uns der Mei - ster, so ei - len wir Gei - ster zum Dienst ihm her - bei,

*p*

Hob. Cl.

*p*

Hob.

Tromp.

*p*

2 3

doch ruft uns der Mei - ster, so ei - len wir Geister zum Dienst ihm her - bei!

*p*

Doch ruft uns der Mei - ster, so ei - len zum Dienst wir her - bei!

*p*

Viol. zart.

*pp* *leicht.*

Fl. Cl.

2 3

♩ - 56  
Viol.  
*sehr gebunden.*

*ppp* Hrn.

PROSPERO. *Frei in Tempo, ruhig.*

Aus Gei - ster - mund ward mir die fro - he Meldung: Die Stun - de kam

♩ - 84

*pp* Quartett.

Hrn. Fag. *cresc.*

*Zurückhalten.*

P. ♩ - 56

der end - lichen Ver - gel - tung! Ein Sturm, von

*f* *p*

P. ♩ - 66

mir entfacht bringt mei - ne Fein - de ganz in meines Zaubers Macht!

Trump.

*poco f*

*Frei*  
Prospero ruft in die Scene.

*Rasch und lebendig.*

*Frei.*

*Wie vorher.*

P. A - ri - el!

Viol. ♩ - 96

Hrn. gest. *pp* *lecht.*

*rit. pf* *p* Hrn. gest. *pp*

Beim dritten Ruf erscheint Ariel auf den Felsen zur Rechten des Hintergrundes.

P. *Frei.* *Wie vorher.*

A - ri - el!

*rit. pfz* *p* *Hrn.* *pp*

*Viol.*

ARIEL.

Da bin ich, Herr, zu dei - nem

A. *PROSP. Langsamer.* *♩ - 46*

Dienst be - reit! Kün - de mir, was siehst du auf dem Mee - re?

*Hrn. p* *Fl. Hob.*

*Früheres Tempo.* ARIEL.

Fern ei - ne nord - wärts

*Viol. pp*

A. *PROSP. Langsam.* *Wie vorher.*

steu - ern - de Ga - lee - re! Die Flag - ge? Sprich!

*♩ - 46.* *p* *Fag. Hr.* *rit.* *pp*

*Viol.*

A. *96*  
 Pal - er - mos , sel ich recht ! Kom m' her - ab !  
 Hlzb. Viol.  
*Sehr langsam und feierlich.*

P. *48*  
 Das magische Gewand , die Kro - ne bring' Gesel - le !  
 Horn. Tuben.  
*Früheres (rasches) Tempo.*

A. ARIEL  
 Ich ei - le un - verwandt , und bring' sie dir zur  
 Tromp. Viol.  
*pp*

Verschwundet hinter den Felsen, um alsbald wieder mit dem Zaubermantel und der Magierkrone Prospero zurückzukehren, die er diesem überreicht, welcher sich damit bedeckt, indess Ariel ihn mit dem Mantel bekleidet und dann wieder zur Seite abgeht.

A. Stel - le.  
 Hlzb. Viol.  
*p* *poco cresc.* *zurück halten.*

# Zweite Szene.

## Beschwörung des Sturms.

PROSPERO, ARIEL, MIRANDA.

*Sehr langsam.*

♩ - 42

Musical score for the first system. It includes parts for Horn (Horn. Tub.), Violin (Viol.), and Piano. The piano part is marked *pp*. The violin part has a *trem.* (trill) marking. The piano accompaniment includes the lyrics *poco crescen - do*. The system concludes with the name **PROSP.**

Musical score for the second system. It features a Violin (V.) part and a Piano part. The piano part is marked *ff*. The system concludes with the lyrics *Geistergesinde,* and a *Horn gest. pp* marking.

Musical score for the third system. It includes parts for Violin (Viol.), Horn (Hob.), and Piano (Tub.). The piano part is marked *p*. The horn part has a *cresc.* (crescendo) marking. The system concludes with a *pp* marking.

Musical score for the fourth system. It features a Violin (Viol.) part and a Piano part. The piano part is marked *ff*. The system concludes with the lyrics *Geistergesinde, Viol.* and a *Horn gest. pp* marking.

P. *Gei - ster - ge - sin - de ent -*

Sturmwind erhebt sich. *cresc.*

*f*

Detailed description: This system contains the first vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in bass clef with a key signature of three flats and a 3/4 time signature. The piano accompaniment is in grand staff (treble and bass clefs). The piano part features complex textures with triplets and sixteenth-note patterns. A dynamic marking of *f* (forte) is present. The lyrics 'Gei - ster - ge - sin - de ent -' are written below the vocal line.

P. *-fes - selt die Win - de!*

*Nach und nach stets belebter.*

*cresc.*

Hob.

Detailed description: This system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line includes the lyrics '-fes - selt die Win - de!'. The piano accompaniment includes a section for Horn (Hob.) with a melodic line. The piano part continues with complex textures and a dynamic marking of *cresc.* (crescendo). The tempo/dynamics instruction 'Nach und nach stets belebter.' is written above the piano part.

Fl. Cl. *poco a poco*

*cresc.*

Das Meer erbraust in wilder Bewegung.

Detailed description: This system features piano accompaniment for Flute and Clarinet (Fl. Cl.). The piano part is marked 'poco a poco' and 'cresc.'. It includes complex textures with sixteenth-note patterns and dynamic markings. The tempo/dynamics instruction 'Das Meer erbraust in wilder Bewegung.' is written below the piano part.

P. *Wo - ge sich*

*f*

Fernher erschien unterdass erst ruhig segelnd, dann schwer und schwerer mit den sich aufthürmenden Wogen kämpfend, das Schiff.

Detailed description: This system contains the fourth vocal line and piano accompaniment. The vocal line includes the lyrics 'Wo - ge sich'. The piano accompaniment is marked *f* (forte) and features a dense texture of sixteenth notes. The tempo/dynamics instruction 'Fernher erschien unterdass erst ruhig segelnd, dann schwer und schwerer mit den sich aufthürmenden Wogen kämpfend, das Schiff.' is written below the piano part.

P. *thür - me!*

*Sehr belebt.*

*Sehr betont.*

*ff*

Detailed description: This system contains the fifth vocal line and piano accompaniment. The vocal line includes the lyrics 'thür - me!'. The piano accompaniment is marked *ff* (fortissimo) and features a dense texture of sixteenth notes. The tempo/dynamics instruction 'Sehr belebt.' is written above the piano part, and 'Sehr betont.' is written above the vocal line. The piano part includes dynamic markings of *ff*.

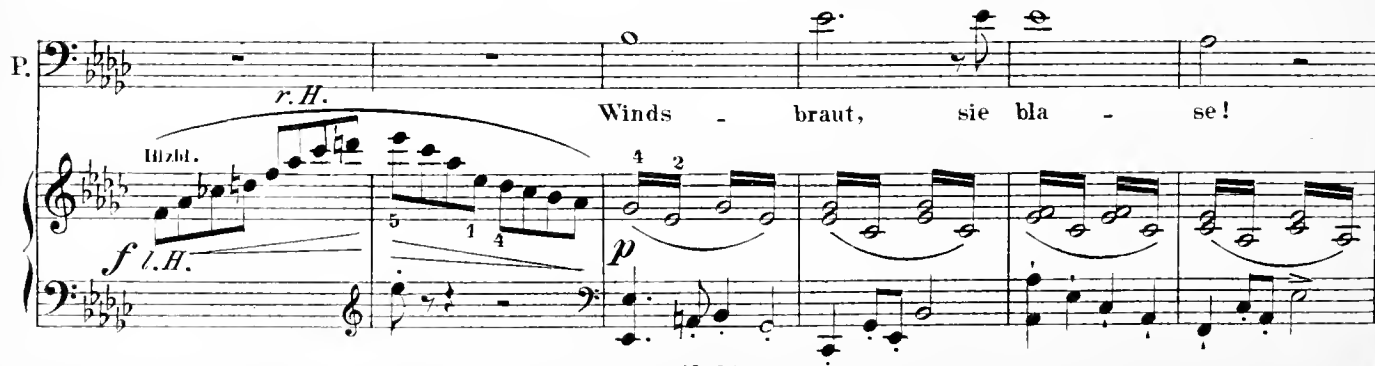


P.  Und aus den Tie - fen da -

P.  - rin - nen sie schlie - fen, weckt mir die Stür - me, ge - schwin - de, ge -  
*poco a poco crescen - do*

P.  - schwin - de!  
*Rasch*  $\text{♩} = 116$

P.  Sturm - wind, er ra - se!  
*p*

P.  Winds - braut, sie bla - se!  
*r. H.*  
*f l. H.*  
*p*

PROSP.

Wer - fet das Schiff wi - der das Riff!

Miranda(in weissen Gewande) stürzt mit den Zeichen grosser Angst und Erregung in die Scene.

MIRANDA.

Sehr unruhig.  
♩ - 138.

Halt' ein! O mein Va - ter!

M.

Mein Va - ter! Halt' ein! O ge - bie - te dem Sturm!

M. *♩ - 138*

Sieh'dort! Das Fahr-zeug- es kämpft mit den Wo - gen! Hü - re mein

*p* Cl. *p* Quart. *p* Cl. Hob.

M. *Beeilen.* *♩ - 152*

Fleh'n! Es ist ver - le - ren! Mein Va - ter!

Viol. *sempre cresc.* *f*

*ff* *fz* *f*

M. *Frei im Tempo.* *♩ - 120*

Ent - reis - se die Armen dem

*ff* *fz* *p trem.* *cresc.*

Der Sturm ist fortwährend gestiegen.

M. *zurückhalten.* *♩ - 69* *Wieder rasch* *♩ - 138*

sich' - ren Tod! O hab'Er - bar - men mit ih.rer Noth!

*f* *p* *cresc.*

Man sieht bei grellem Blitzstrahl das scheiternde Schiff.

Sie lehnt sich erschüttert wider ein Felsstück und bedeckt das Angesicht mit den Händen.

*Eilen.* *Rasch.*

M. *Wel mir! Es ist ge-scheh'n!*

*f* *ff* *f* *ff* *f* *ff*

*1* *1* *1* *1* *1* *1*

*8* *7* *7* *7* *7* *7*

*144*

Allmählig beruhigt sich der Sturm und hellt sich die Scene wieder auf.

**FROSPERO.**

Ihr Stür - me, schweigt!

*poco a poco dim.* *ff* *poco f* *poco a*

*Nach und nach immer ruhigeres Tempo bis*

*poco di - mi - ni - en - do sempre dim.*

*3* *4* *5* *5* *1* *3*

*3* *1* *1*

*Fast langsam.* *Rasch.*

P. *Mein A - ri - el!* *rit.*

*mp* *sempre dim.* *pp*

*3* *1* *1*

*54* *50*

*Langsam.* *Wieder rasch.*

**PROSP.** *rit.* *Er - schei - ne!* *rit.*

*pp* *p* *pp*

*Pos.* *Trump.*

*96.* *50*

Ariel kommt zurück und entkleidet Prospero auf dessen Wink des Mantels und der Krone. *Langsam.*

♩ - 68  
 PROSP. *Wieder-rusch.*  
*rit.* *Hin-weg damit!* *Viol.*  
*rit. pfz* *pp* *pp*  
*pp* *pos. Hr.*

PROSP. (zu Ariel.) *Frei im Tempo.* ♩ - 84  
 Den Kö-nig von Ne-a - pel, und den Herzog Pa - lermo's, die der  
*p* *cllo* *Tab. Hr.* *Quartett.*

*Ruhig.* *Rascher.* ♩ - 144  
 Sturm zu uns ver - schlug und ihr Ge - folg zer -  
*Hobl.* *f* *Quart.* *1* *1* *1* *5*  
*poco f*

*poco f*  
 -streu' sie auf der In - sel, scheuch' sie um -

P. *rit.*  
 - her, neck' weidlich sie all - sammt mit tol - lem Zauber -

*Ruhigeres Tempo. ♩ - 100*  
 P. - spuk! Den Sohn des Königs leit' zu die - ser

*p* Clar. B. Clar.

*Rasch.*  
 P. ARIEL.  
 Stel - le! Ich eil'! Hab' Acht!

*pp* Viol.

A. Rasch wie ge - dacht, sei's voll -

*pp*

A. (ab.) PROSPERO (zu Miranda)  
 - bracht! Be -

*p* *rit.*

# Dritte Scene.

## PROSPERO. MIRANDA.

(Prospero, Miranda, welche sich inzwischen wieder gesammelt hat, in den Vordergrund der Bühne führend.)

**PROSPERO.** *Ruhig* ♩ - 56 *Frei.*

- droht sahst du Ge-nossen unsrer Heimath, doch geschah kein Leid! Nun re-de, denkst du noch des

**PIANO.**

*Quart.*

**P.** ♩ - 66

Va-terlands, denkst du noch der Ju-gend-zeit?

*Clar.* *p zart.* *Viol.*

*dim.* *Bl.*

Stimmen aus der Höhe (unsichtbar)

*Sopr.* *I. II.* *Mässig.* ♩ - 72. *pp* *p*

*sehr zart.* hier im Raum werd' zum Bil-de,

*Alt.* *pp* Kind-heit-traum

*C H O R.* *I. II.* *pp sehr zart.* *pp* *p*

fül-le mil-de Sinn und Herz dem höl- den Kin-de!

Während dieses Gesanges umschlingt Prospero sanft Miranda, ihr Angesicht halb der Tiefe der Bühne zuehend, wo fern über dem Meere in sanft abgetönten Farben wie hinter Nebelschleieren der Golf v. Palermo als Fata Morgana erscheint.

*Fl.* *zart.* *p* *Hrn.*

•-56  
MIRANDA.

Ja, von früh - ster Kind - heit Ta - gen steigt mir

Quart. *p zart.*

M auf ein herr - lich Bild! Gold' - ne Kup - peln

Troup. *mp zart.*

M seh' ich, seh' ich ra - gen gold' - ne Kup - peln

Fl. *z*

Quart.

M seh' ich ra - gen, gold' - ne Kuppeln in die Lüf - te rein

*cresc.*

M und mild!

PROS. Säu - len - gän - ge, Bo - gen -

*p*



*etwas zurückhalten.*

P. *- hal - len deh - nen sich in stol - zer*

*mp* *poco cresc.*

P. *Pracht! Durch die Stras - sen siehst du wal - len*

*pp*

P. *frem - des Volk in frem - der Tracht — frem - des*

*Br.* *dim.* *pp*

MIRANDA. *Und im Strahl des*

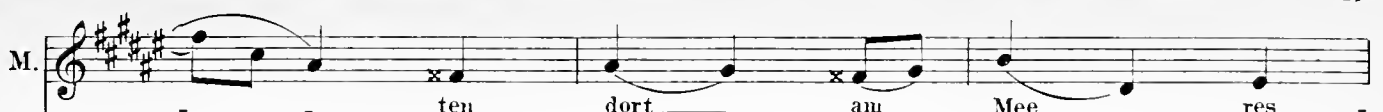
P. *Volk in frem - der Tracht.*

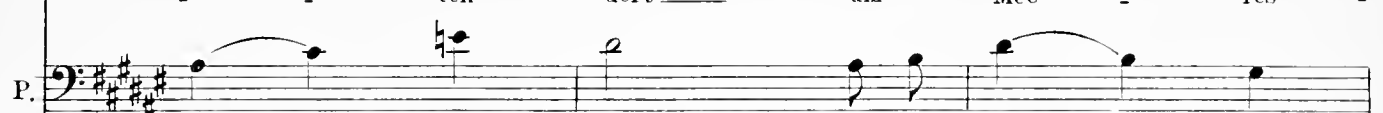
*Viol.* *sim.* *pp*


M. *Mor - gens blin - ken Gär -*

P. *Und im Strahl des Mor - gens*

*p*

M.  ten dort am Meer


P.  blin - ken Gär - ten am Meer





M.  - strand, die mich grü - sen, die mir win - ken


P.  - strand, die mich grü - sen, die mir win - ken





M.  nach dem schö - nen Hei - math - land nach dem schö - nen

P.  die Dich grü - sen die Dir win - ken nach dem schö - nen



M.  Hei - mathland, dem schö - nen Hei - math - land, die mich

P.  Hei - mathland, dem schö - nen Hei - math - land, die Dich



M. grü - sen, die mir win - ken,

P. grü - sen, die dir win - ken,

*p* *cresc.*

M. die mich grü - sen, die mir win - ken

P. die dich grü - sen, die dir win - ken

*poco f*

M. nach dem schö - nen Hei - math-land, nach dem

P. nach dem schö - nen Hei - mathland, dem

*etwas zurückhalten.*

*3* *3* *p*

M. schö - nen, schö - nen

P. schö - nen, schö - nen

*im Tempo.* *zurückhalten.*

*mp*

*im Tempo.* Nach und nach ein wenig belebter.

M. Hei-mathland!

P. Hei-mathland!

*mp* *pausdrucksvoll.* *cresc.* *f* *di*

*mi* *nu* *en* *do*

*Ruhig bewegt, nicht zu rasch.*

*so* PROSPERO.

Von Herrschucht ganz bethört, An-

*p* *Quart.*

P. - to - mio, dein Ohm, stiess mich von Thro - ne, und raub - te mir Pa - ler -

P. - mos Für - sten - kro - ne! Der Herr - schaft Zü - gel liess ich

P. ihm; er lenkt' an mei\_ner Statt das vä - ter - li - che Land.

*p* *mp* *poco cresc.*

88

P. Im Zau - berwer - ke errang ich Stär - ke, in Wis - senschaft

*tr* *pp*

8

*Frei im Tempo, (aber etwas langsam.)*

P. er - langt' ich Kraft, zum Höch - sten liess ich die Ge - dan - ken flie - gen

*mf*

8

*Frühere Bewegung.*

P. und muss - te dem Ge - mei - nen un - ter - lie - gen!

*cresc.*

8

*Nicht eilen (fast zurückhalten.)*

P. Nun end - lich naht für mich der Tag der

*f* *Viol.* *Tromp. Pos.*

92

76

*Im Tempo.* *Ruhig und bestimmt.*

P. *-88* *etwas beeilen.*  
 Ra - che, der Tag des Sieg's für die ge - rech - te Sa - che!

P. *Rascher.* *120*  
 Du sahst vor - hin des Mee-res ra - send Be - ben,

P. du sahst des Schif - fes Noth mit Un - ter - gang be - droht,

P. und ahnst du wen es trug? An - to - nio, den

P. *p.*  
 Bru - der,

*zurückgehalten. Im Tempo.*

P. *zurückgehalten. Im Tempo.*  
 den Ver-rä-ther, A-lon-so auch, den an-der-n Mis-se-

*f* *l.h.*

*Frei im Tempo.*

P. -thä-ter! Ne-a-pels Herrscher, den ersichge-laden, zu ei-ner Fahrt nach A-fri-ka's Ge-

*f* *p* *p*

*Ruhig (nicht zu langsam.)*

*Zurückhalten.*

P. -sta-den; die Heim-fahrt. bracht' sie in des Sturm's Bedrängniss

*mp* *poco a poco*

*Etwas rascher.*

- 120

P. und nun er-eilt sie hier ihr Ver-häng-niss!

*cresc.* *ff* *Quart.*

*Langsamer.*

- 55

MIRANDA.  
 Ach! nichts ver-steh' ich von al-le-dem!

*p* *ff* *mp* *flzbl.*

M. *Mir ist zu Sine wie ein wüster*

*pp* Viol. *p* C. Fag.

*Noch langsamer.*

M. *Traum! Die Luft so schwül, es senkt sich auf mein Aug' der Gott des*

Quart. *mp* Horn.

M. *Traum's nimmt mich in seine Arme!*

*p* Viol. *tr* Horn. *p* *pp sehr zart.*

M. *Der Gott des Traum's nimmt mich in seine Arme, nimmt*

*sim.* *sempre*

M. *mich in seine Arme, seine*

*do* *mi* *nu* *en* *do*

Prospero geleitet die müde zusammensinkende Miranda zu einer Rasenbank im Vordergrund rechts, auf welcher Miranda bald entschlummert.



*Sehr ruhig.* PROSPERO.

M. Ar - me! So ru - he denn, ge - lieb - tes Kind

Viol. *sehr zart und gebunden.* *p* Fl.

P. in al - ler gu - ten Gei - ster treu - er

(Macht eine wie segnende Handbewegung über die Entschlummernde und zieht sich in den angrenzenden Hain zurück, indess Genien erscheinen und Miranda sanft umschweben.)

*Sehr lebhaft.*  
♩ = 88

P. Huth!

*pp* Quart.

Cl. B.C. *pp*

*stacc.*

*Sopr. I. II.* *p*

CHOR (weibliche Stimmen.) Still wachen wir baldim Ge-sträu - che

*Alt. I. II.* *p*

Viol. *p*

am Fel - sen hier, nun im Ge - zwei - ge,

The first system of the score features a vocal line in the upper staff and a piano accompaniment in the lower staves. The key signature is three sharps (F#, C#, G#) and the time signature is 3/4. The vocal line begins with a rest, followed by the lyrics 'am Fel - sen hier, nun im Ge - zwei - ge,'. The piano accompaniment consists of a flowing eighth-note pattern in the right hand and a more rhythmic bass line in the left hand.

jetzt unter Blü - then, flugs auf den Baum, wer - den ihr

The second system continues the vocal and piano parts. The vocal line has the lyrics 'jetzt unter Blü - then, flugs auf den Baum, wer - den ihr'. The piano accompaniment includes a woodwind part (Fl.) with a melodic line and a bass line. Dynamics include *p* (piano) and *p* B.C.I. (piano for Bass Clarinet).

hü - ten Schlum - mer und Traum!

The third system features the vocal line with the lyrics 'hü - ten Schlum - mer und Traum!'. The piano accompaniment continues with the woodwind part (Cl. Fag.) and the bass line. A dynamic marking of *p* Cl. Fag. is present.

Viol.

The fourth system shows the piano accompaniment and woodwind parts. The key signature changes to two sharps (F#, C#) and the time signature is 3/4. The woodwind parts include Fl. (Flute) and Hob. (Horn). Dynamics include *p* (piano) and *p* Fl. Hob. (piano for Flute and Horn).

treuschirmenwir sie vor Ge-fah-ren droh'n

4 2 1 5

*p* *cresc.*

sie, husch! Dir wir's of-fen-ba-ren, wir's of-fen-ba-ren

*p* *Im Tempo.*

*f* (nicht lauge) *pp* nicht geb.

*pp* husch, husch, husch, husch, husch, husch, husch,

*pp* *ppp* *pp*

2 3 1 4 1 1

(Die Genien verschwinden.)

husch!

*pp* *l.H.* *cresc.* *Pke.*

# Vierte Scene.

## CALIBAN.

(Auf den Felsen des Hintergrundes erscheint Caliban, einen schweren Sack auf dem Rücken schleppend.)

*Schwer.*  
♩ = 100

CALIBAN.

Tap, tap, tap, tap, tap, tap,

PIANO.

(Er schreitet nach vorn.)

C. al-leweil im Trab berg - auf und bergab da lieg' du Sack, verdammter

C. Pack! (Er wirft den Sack ab.) Ban, ban, Ca - li-ban,

C. ban, ban, Ca - li - ban, wie

C. hat man ii - bel dir ge - than, wie hat man ii - bel dir ge -

c. 27812.

Gleiche Bewegung.

- than! Ach! wenn das mei - ne

*cresc.* *f<sub>2</sub>* *f*

Mut - ter wüsst', dass ich mich hier so pla - gen müsst', sie käm' zu mei - ner Hilf her -

- bei, er - löst mich aus der Sela - ve - rei des ma - le - dei -

*v.H.* *3*

- ten Gei - ster - pack's, des ma - le - dei - ten Gei - ster - pack's, die He - xe

*Zurückgehalten.* *p* *Pos.*

Sy - ko - rax!

*p* *p cresc.* *f* *Bc.Hrn.* *Hob.Clar.*

C. *♩* - 100 *b2*

O Mut - ter! Hö - re dei - nen

*ten. b.*  
Viol.  
*p* *Fag.*  
*ten.*  
*ten.*

C. Sohn! er - lö - se ihn aus die - ser

*mf*  
Tuba.  
*mit Ausdruck.*

C. Frohn! Einst war -

*cresc.*  
Tromp.  
*f*

C. ich Kö - nig die - ser In - sel. die die - ser Hund. die - ser Hund von

*Zurückhalten.* *Im Tempo.* *nach*

*p* *Fag. Hrn.* *cresc.*

C. Pros - pe - ro, die - ser Hund mir hat ge - stoh - len,

*und* *nach* *be* *eilen* *bis* *♩* - 120

*mf*

C. 

*Erstes Tempo.*  
♩ = 100

C. 

Hätt'st du, Hund von Pros - pe - ro,

C. 

hätt'st du den Satan im Ge - nick, den Sa - tan, der mein Va - ter

C. 

war, o fräss' er dich mit Haut und Haar,

C. 

fräss' er dich mit Haut und Haar!

*Beeilen.*  $\text{♩} = 208$

Was blick' ich dort?

*dim.* *pp* *Hrzb.* *Tr. VI.*

*im Tempo.* *Langsamer.*  $\text{♩} = 132$  *Etwas beeilen.* *fp*

Am lieb-lichen Ort!

*rit.* *ten.* *rit.* *p* *Fag.* *pp* *Viola.* *Hrzb.* *pp*

*im Tempo.*  $\text{♩} = 120$

die Tochter sein! *rit.* *rit.* *O!*

*Erstes Tempo.*  $\text{♩} = 208$  *pp* *Hrn.* *p* *C. Fag.*

$\text{♩} = 208$

wär' sie mein! Heil' welch' Ent-

*pp* *f* *p* *Bl.*

- zü - eken sie an mich zu

*p* *mit Ausdruck.* *mp* *1* *5*



C. *drü cken!*

Bl. *cresc.* Viol.

*Schwer.* *Rascher.* ♩ = 126. *Beeilen.*

C. Nun, Caliban, so mach' dich doch

ff p Cl. Fag. Bratschen. Bässe. *cre scen do*

*Immer rascher.* *Sehr lebendig.* ♩ = 104

C. d'ran! Frisch, pack' an! Rasch vollbracht,

Hrn. Fag. *cresc.* *fz* mp Cl. Fag. Viol.

*rit.* *im Tempo.*

C. rasch vollbracht, doch fein sacht! Nimm vorm Meister dich in Acht! — We he,

*rit.* p f

C. we he, we hel

Zurückhalten.

C. Wenn mich Pros-pe-ro hier — sä — he!

*p* Bl. *Ausserst rasch.* *moths cresc.* *PK. trem.*

C. Si-cher würd' ich um-ge-bracht, si-cher würd' ich

*f* *staccato.* *p*

C. ab-geschlacht! Si-cher würd' ich um-ge-bracht, ab-geschlacht,

*f* *p*

C. um-ge-bracht, si-cher würd' ich ab-ge-schlacht!

*f* *p* *ff*

C. D'rum ein Weil-chen in der Nä-he stell' ich erst mich noch auf

*p*

## Fünfte Scene.

MIRANDA . ARIEL . FERNANDO . CALIBAN .

Caliban verkriecht sich in das Gebüsch vor seiner Höhle, woraus er während des Folgenden dann öfters spähend hervorlugt. Auf dem Felsen-grat zur Linken erscheint Fernando, vor Ariel, in Hintrentocht, geleitet.

*Ruhige, sanfte Bewegung* ♩-ss

FERNANDO. *ARIEL.*  
 Wo - hin, o Kna - be, führst — du mich? Am Zie -

CALIBAN.  
 Wacht!

PIANO. *pp* Quart. *p zart.* *p* *Clar.* *Hob.*

A. *FERNANDO*  
 - le sind wir all - sogleich. jetzt noch hinab den Fel - sensteig! 0

(Fernando im Herabkommen.)

F. *♩-100*  
 Tag so schre - ekensvoll und fürch - ter -

*stacc.* *mp*

*Etwas zurückhal - ten.*  
 ARIEL. - ten.

F. - lich! 0! dass ich meinen Va - ter wie - der fän - de! Ernahn beim

*p* *cresc.* *p zart.*

C. 27812.

A. Schiffbruch wohl ein jähes Ende? Der Tiefe Götter

F. zo gen ihn hin un ter!

ARIEL. zurückhalten. Ruhig. Im Tempo. FERNANDO. Ein

Viol.

(Fernando erblickt die schlummernde Miranda.)

F. Wun der seh ich hier un

F. -fass - bar. un - er - hört! Ist es ein

*zurückhalten.* *Im Tempo.* (♩-44)

F. Mär - chen - traum, der wa - chend mich be - thört? Ist es ein Mär - chen -

Viol. *3* *p* *zart.* Hob. Cl. Viol.

*Das Tempo nach und nach etwas steigern.*

F. - traum, der wachend mich be - thört? —

*cresc.*

*Ruhig, ziemlich lang - sam.* (♩-52)

F. Un - ter Pal - men und Li -

*p* *sehr zart.*

F. - a - nen hier in die - ser In - sel - wild - niss fin - de ich auf ir - ren

*ein wenig zurückhalten.* *im Tempo.* (♩-76)

F. Bah - nen ein ent - zü - ekend, ein ent - zü

MIRANDA.

FERNANDO.

CALIBAN.

Ü - ber schrof - fen Fel - sen -  
 ekend Frau - en - bild - niss!  
 Kei - ne Spur von ihm zu seh'n!  
 - bah - nen steigt mir auf ein won -  
 Nicht mehr will dem Sturm ich flu - chen,  
 nicht im Busch und nicht am Strand, kei - ne Spur von ihm zu seh'n.  
 - nig Bild - niss, wie ich's längst in süs - sem  
 der mich warf an die - sen Strand, wo ich  
 nicht im Busch und nicht am Strand; nun so mag es denn gesch'e'n!

M. Ah - nen mir ge - träumt, *p* *cresc.*  
 F. mei - nen Va - ter su - chen ging *cresc.* und  
 C. sei's vollbracht mit ke - eker Hand! doch, fein saecht, nimm vor'm Mei - ster dich in

M. mir ge - träumt  
 F. ei - nen En - gel fand, ei - nen  
 C. Acht! We - he! Wenn mich Pros - pe - ro hier sä - he,

M. in die - se Wild - niss!  
 ARIEL.  
 F. U - ber schrof - fe Fel - sen -  
 En - gel fand, un - ter Pal -  
 C. d'rum ein Weil - chen in der Nä - he stell' ich erst mich noch auf Wächt!

*mp* *ausdrucksvoll.*  
*tr.*

M. Nicht mehr will dem Sturm ich flü - chen, der ihn  
 A. - bah - nen lei - tet' ich ihn  
 F. - men und Li - a - nen hier in die - ser

M. warf an die - sen Strand, nicht den Wel - len, die ihn  
 A. in die Wild - niss, hie - her, wo mit sel - gem  
 F. In - sel - wild - niss, fin - de ich auf

M. tru - gen hier - her, hier - her an dies  
 A. Ah - nen ihm er - füllt ein himm -  
 F. ir - ren Bah - nen ein ent - zü - ckend, ein ent - zü -

*p zart.* *decr.*



(Caliban, der unterdessen stets umhergespät und Miranda mit lüsternen Augen betrachtet hat, wagt sich nach und nach immer mehr aus

M. In - sel - land, hier - her an dies In - sel - land!

A. lisch Frau - en - bild - niss!

F. ckend Frau - en Bildniss! Nicht mehr will dem

C. *p.* Kei - ne Spur

Viol. *mf gesungroll.*

seinem Versteck hervor; ergewahrt jedoch den noch immer auf der Höhe über ihm stehenden Fernando und Ariel nicht. Er blickt furcht-

M. Nicht mehr will dem Sturm den Wel - len ich

A. Nicht mehr wird dem Sturm er flu - chen, der ihn

F. Sturm ich flu - chen, der mich

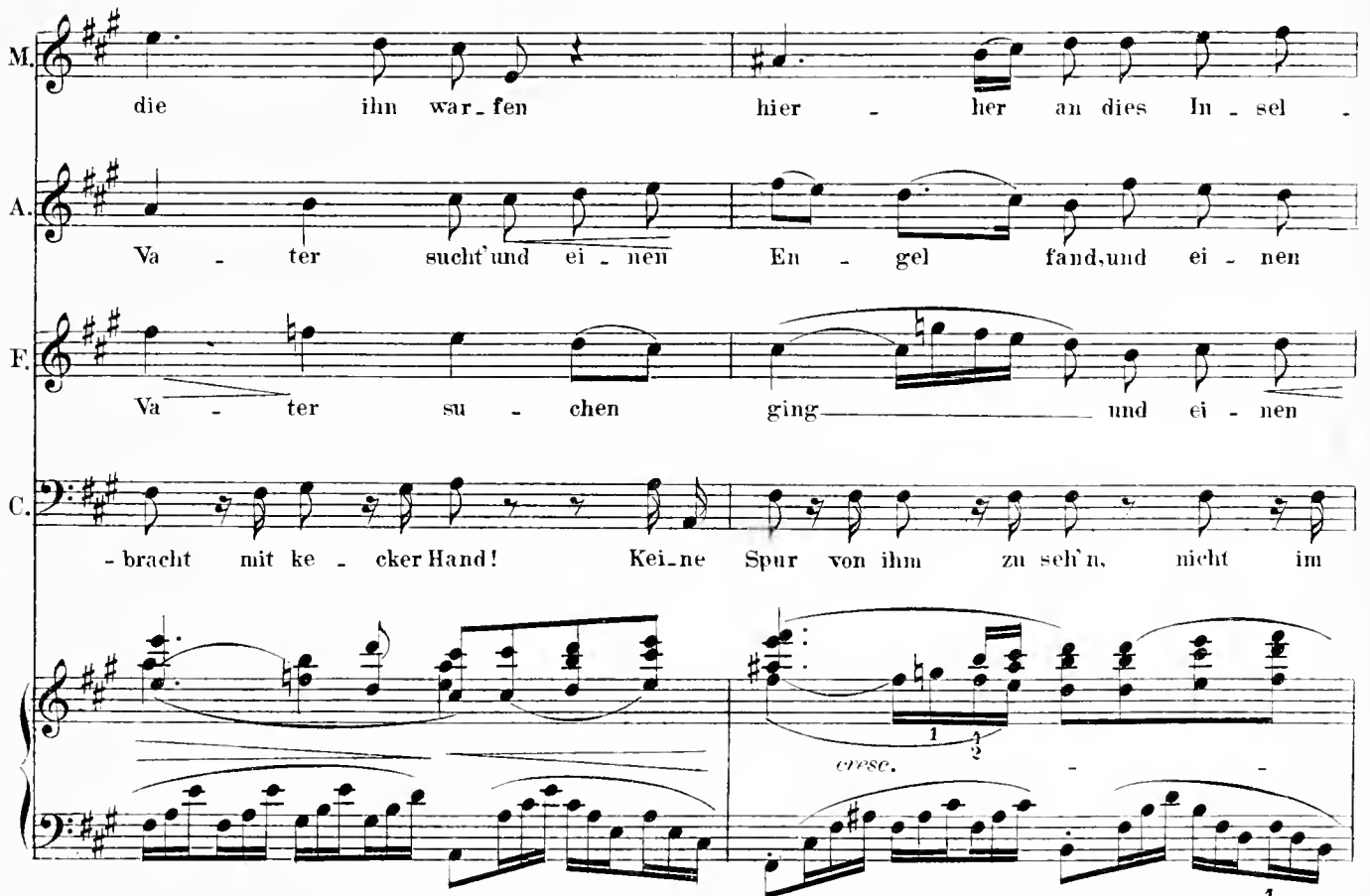
C. von ihm zu seh'n, nicht im Busch

M. flu - chen, nicht den Wel - len,  
A. warf an die - sen Strand, wo er sei - nen  
F. warf an die - sen Strand, wo ich mei - nen  
C. und nicht am Strand, nun so mag es denngescheln, sei's voll -



M. die ihn war - fen hier - her an dies In - sel -  
A. Va - ter sucht und ei - nen En - gel fand, und ei - nen  
F. Va - ter su - chen ging und ei - nen  
C. - bracht mit ke - eker Hand! Kei - ne Spur von ihm zu seh'n, nicht im

*cresc.*



M. *- land*

A. En - gel fand

F. En - gel fand, ei - nen

C. Busch und nicht am Strand!

M. *nicht den Wel - len, dem*

A. ei - nen En - gel, ei - nen En - gel

F. En - gel fand, ei - nen En -

C. Drüben in der Fel - senhö - he beim Palmenwald, ist bei meiner ar - men Seele für mich und sie ein

*decrease.*

*Zurückhalten.*

M. *Stur - me. der ihn warf an die sen*

A. *fand und ei - nen En gel*

F. *gel. ei - nen En gel*

C. *fei - ner. ein fei - ner, fei - ner Auf - ent -*

*Im Tempo.*

-52

*Beeilen.*

M. *Strand!*

A. *fand!*

F. *fand!*

C. *- halt! (schleicht sich mehr und mehr an Miranda heran.)*

## Sechste Scene.

*Rasch.* -132. MIRANDA, ARIEL, PROSPERO, FERNANDO, CALIBAN.

CALIBAN.

An - gepackt! Auf - gesackt! Fort mit ihr in wil - dem Takt!

PIANO.

-156

Drü - ben in der Fel - sen - höh - le beim Palmenwald ist bei

mei - ner ar - men See - le für mich und sie ein fei - ner Auf - ent - halt!

*sim.*

*Holzbl.*

*Tromp.*

(Caliban stürzt sich auf Miranda, um sie gewaltsam zu entführen.)

-132.

(Entsetzt weicht Miranda vor ihm zurück.)

*Zurückgehalten.*

-108.

*trem.*

*ff*

c. 27812.

*Sehr rasch.*  
♩-168

*Viol. leidenschaftlich.*

*f*

*f*

♩-108.

*Zurückgehalten.*

*trem.*

*ff*

(Miranda flüchtet vor ihm.)

*Wieder sehr rasch.*  
♩-168.

*f*

*molto cresc.*

(Fernando, welcher die ganze Scene von der Höhe aus beobachtet, stellt sich mit gezogenem Degen zwischen Miranda und Caliban.)

(In diesem Augenblicke tritt Prospero aus dem Gebüsch u. zwischen Fernando u. Miranda, die sich hilflos an seine Brust wirrt.)

♩-144.

*f*

*ff*

*Etwas breit.*

♩-112.

(Prospero zu Caliban.)

PROSPERO. *Fest und bestimmt.*  
♩-126

Du schnöder Unhold,

*ff*

P. zot - tig' Un - ge - thüm, du Sohn der Nacht, du

*Etwas zurück -*

P. Wech - sel - balg der He - xe Si - ko - rax, ge - zeugt im

P. gehalten. *Beeilen.*  $\text{♩} = 126$   
 Sum - pfe mit dem Teu - fel selbst, blöd - sinn - ger

*mp trem. cresc.* *f* *f* Pos. Tub. *f*

P. Sla - ve, in den Staub mit dir vor dei - nem

P. Herrn und Mei - ster!

Holzbl. *mf* *Quart.*

(Caliban prallt erhebend zurück und möchte zitternd sein früheres Versteck wieder gewinnen.)

*Sehr rasch.*  
 $\text{♩} = 160$

CALIBAN.

O we - he, ar - mer Ca - li - ban, nun ist's gewiss um

*f stacc.* *p*

C. dich gethan! O we - he, ar - mer

C. Ca - li - ban, nun ist's ge - wiss um dich ge - than!

C. Nun setzt es ar - ge Stra - fen, wie sie mich oft schon tra - fen!

PROSP. zu Fernando.) *Ruhig, fast langsam.*

P. Und du, wer bist du, der sich un - ter - fahn, der Toch - ter, da sie

*Etwas belebter.*

FERNAN. -76-

P. schlafend lag zu nah'n? Ich bin wohl mehr als



F. du! *Ging heut' mein Va - ter ein zur ew'gen Ruh', wie ich be -*

*Nach und nach stets belebter.*

F. - fürch - ten muss, dass es gescheh'n, siehst ei - nen Kö - nig

*Rascher. PROSPERO (spöttisch)*

vor dir steh'n! Ein Bet - tel - kö - nig, dessen Kron' und Land im

*Sehr leidenschaftlich.*  
-144

P. Meer versank eh' er sie sein ge - nannt!

FERNANDO.

o un - er - hör - te Schmach! Das sollst du

F. MIRANDA.  
 büßen! Halt' ein, o mein Va - ter!

*Etwas breit, ruhiges Tempo.*  
 ♩ = 120

M.  
 Herr! zu Eu-ren Füß - sen!

*Etwas breit, ruhiges Tempo.*  
 ♩ = 120

PROSP. *Langsamer, ruhig.*  
 Nicht knie-en sollst du vor dem

*Langsamer, ruhig.*  
 ♩ = 60

P.  
 fremden Mann, noch zit - tern gar vor sei - nes Degens Spit - ze,

*Eilen.*  
 ♩ = 69

P.  
 so we - nig nütz' ihm als sein Kron - geschmeid, so lang er weit in

*Im Tempo.*  
 ♩ = 76

*Etwas zurückhalten.* *Majestätisch.*

P. *-72*

mei - nes Rei - ches Bann! Fahr' hin, du eit le

P. Wehr!

*Rasch.* *-138*

*r. H.*

*f* *mf* *p* *l. H.* *cresc.*

FERNANDO. *Frei.* *Langsamer.* *-92*

Weh' mir! Was ist gescheh'n? Ent-rungen meinen Hän-den

*f* *fz* *Cl.* *B.Cl.*

F. *Belebt.* *-126*

muss ich mein Schwert auch seh'n? Zum Un - glück noch den Spott?

*p* *cresc.* *f*

F. Wer bist du, Mann? Sa - ge an! Ein Dä - mon, o - der

*f* *pp* *f* *pp* *pp* *pp*

*Bl. v.* *Hizl.* *Hum.* *Quart.* *pp* *Tromp. ged.*

*Etwas beeilen.*

*Ruhig und fest.*

PROSPERO.

Gott?

Merk'

auf, ich sag' dir's recht, dein

*Rasch.*  
..138

Herr

bin ich und du mein Knecht!

(Ariel tritt beruhigend zu dem in Verzweiflung stehenden Fernando.)

*In ruhig gehender Bewegung, doch ziemlich langsam.*

An die-sen fer-nen In-sel-strand warf dich ein Sturm von ihm ge-

A. *sandt, der Mei - ster ist ge - recht und gut, ver - trau dich*

A. *wil - lig sei - ner Huth, viel - leicht führt sei - ne mächt' - ge Hand*

Ebenfalls tröstend zu Fernando sich wendend.)

MIRANDA.

A. *dich einst zu - rück - in's Hei - math - land, in's Hei - math - land! An*

Der Sturm gab

M. *dich in Va - ters Hand - verschlug dich an dies In - sel -*

A. *die - sen fer - nen In - selstrand, warf dich ein Sturm, ein Sturm von ihm ge -*

M. *land, o zür - ne nicht der Mee - res - fluth,*

A. *- sandt, ver - trau' dich wil - lig, ver -*

M. *o zür - ne nicht der Mee - resfluth, der Va - ter ist ge - recht und*

A. *- - trau' dich wil - lig sei - ner Huth, der Meister ist ge - recht — und*

M. *gut. Denk' nicht, dass je - de Hoff - nung schwand auf*

A. *gut. Viel - leicht führt sei - ne mächt' - ge Hand dich*

M. *Rück - kehr in dein Va - ter - land, auf Rückkehr in dein Va - ter -*

A. *einst zu - rück in's Va - ter - land, in's Va - ter -*

*Etwas beeilen.*

M. *land!*

A. *land!* CALIBAN.

*gesangvoll.*

*cresc.*

*f*

FERNANDO.

50

So leb' denn wohl mein Hei - math

wel, jetzt kom - me ich da - ran, nun ist's gewiss um

*land.* wohl nie mehr blick' ich dei -

mich gethan, nun reg - net's Strei - che ha - gel - dicht, gern lief' ich

nen Strand! Doch

fort, doch kann ich nicht! Wasfang ich ar - mer Teu - fel an?

*poco f*

♩ 58.

MIRANDA.

O zür - ne nicht - - - - - der

ARIEL.

Der Mei - ster ist ge -

FERNANDO.

sterb' - - - - - ich ein - - - - - sam fern von

CALIBAN.

Gna - - - - - de Herr für Ca - - - - - li -

Fl. Cl.

*p* *zart.*  
*r. H.*

*Etwas belebter.*

♩ 72

M. *mf* Mee - res - fluth,

A. - recht und gut,

F. dir

C. - ban,



*Voriges Tempo.*

M. *-58*  
Der Va - ter ist ge - recht, — ge - recht — und

A. Ver - trau' dich wil - lig dich sei - ner

F. sterb' ich doch — zu Fü - ßen ihr!

C. O Gna - de Herr! O Herr, lass' dei - ne Geis - sel

*Hen.*  
*p ausdrucksvoll.*

*Hub.*

*Wieder belebt.*

M. *-72* gut . . . Der Sturm gab

A. Huth. An die - sen

F. Le - be denn

P. PROSPERO. Kro - ne -

C. ruh'n! O weh! jetzt kom - me ich

*f*

*mp*

M. dich in Va - ters Hand ver -  
 A. fer - nen In - sel - strand  
 F. wohl, so leb' denn wohl mein Hei - math - land,  
 P. und dein Va - ter - land ver - san - ken dir im  
 C. daran, o Gna - de Herr, für Ca - li - ban, o Herr lass' dei - ne Geis - sel

M. - schlug dich, ver - schlug dich an dies In - sel - land  
 A. warf dich ein Sturm, ver - schlug dich ein  
 F. wohl nie mehr blick' ich dei - nen Strand,  
 P. Wo - gen - brand, im Wo - gen - brand und nun du  
 C. ruh'n ich will's gewiss nicht wieder thun! O Gna - de Herr für Ca - li -

M. *p* Glaub' nicht, dass

A. Sturm von ihm ge - sandt, *p* Glaub' nicht, dass

F. um sie *mf* wie ich noch kei - ne fand, *p* lass' gern ich

P. stol - zer Kö - nigs - sohn, *mf* nun beu - ge dich zu nied - rer Frohn, zu nied - rer

C. - ban, Gna - de, Herr für Ca - li - ban!

*mf* *Hru.* *mp* *Flzbl.*

M. je - de, je - de Hoff - nung

A. je - de Hoff nung schwand, dass

F. Kron' und Va - terland, Kron' und Va - ter -

P. Frohn! Statt ei - nes Pur - purs

C. Gna - de Herr für Ca - li - ban! O weh! jetzt kom - me ich

*poco f*

M. schwand, dass je - de Hoffnung schwand auf Rückkehr in dein  
 A. je - de Hoff - nung schwand auf Rückkehr in dein Va - ter - land, dein  
 F. - land, so leb' - denn wohl leb' wohl mein  
 P. eit lem Tand um - hül - le dich ein Knecht gewand, ein  
 C. daran, o Gua - de Herr für Ca - li - ban, o Gna - de Herr für

M. Va - ter - land!  
 A. Va - ter - land!  
 F. Va - ter - land!  
 P. Knecht - ge - wand!  
 C. Ca - li - ban!

*Sehr ruhig.*

♩ -46 MIRANDA.

M. *p* Jüng-ling, hörst du die- sen Ruf?

A. ARIEL.  
*CHOR.* (Unsichtbare Stimmen aus der Höhe.) *p* Jüng-ling, hörst du die- sen Ruf?

*Sopr. I, II.* *p* Wohl mag noch einmal ein Tag dir er-schei-nen, der dich zurück führt

*Alt. I, II.* *p*

*p*

M. Glaub, was auch Leid's der Sturm dir schuf, des Va - ters

Glaub, was auch Leid's der Sturm dir schuf, des Mei - sters

wie-der zu den Dei - nen *p* denn wis - se Jüng-ling, was sich

*p*

*p* *p*

*rit.* *Im Tempo* ♩ = 40

M. mil - de gü - te Hand führt dich zu - rück, zu - rück in's Va - ter - land, in's Va - ter -

A. mil - de gü - te Hand führt dich zu - rück, zu - rück in's Va - ter - land, in's Va - ter - land!

F. **FERNANDO.**

Um

heut' vollbracht, voll - zog im Dienst sich ei - ner höh - ren Macht,

Hob.

M. - land! Des Va - ters gü - te Hand führt dich zu -

A. Des Mei - sters mil - de, gü - te, mil - de Hand führt dich zu - rück.

F. sie — wie ich — noch kei - ne fand, liess gern ich Kron' und Va -

P. **PROSPERO.**

Statt ei - nes Pur - pur's Tand —

C. **CALIBAN.**

denk' nicht, dass Gna - de Herr für —

denk' nicht, dass je - de, je - de Hoffnung schwand auf Rück - kehr —

Fl.

M. rück in's Va ter - land!

A. zu - rück in's Va ter - land!

F. ter - land, und Va ter - land!

P. um - hül - le dich ein Knecht - ge - wand!

C. Ca - li - ban, Gna - de Herr für Ca - li - ban!

in dein Va ter - land!

Vorhang fällt.

*Etwas beeilen.*

*cresc.*

*fz fz*

*Ende des I. Aufzuges.*

# Zweiter Aufzug.

*Leidenschaftlich bewegt.* ♩ = 96.

First system of the piano score. The treble clef part features chords and melodic fragments, while the bass clef part has a rhythmic accompaniment. The dynamic marking is *f v.o.*

Second system of the piano score. The bass clef part includes a triplet of eighth notes. The dynamic marking is *f*.

Third system of the piano score. The bass clef part features a triplet of eighth notes and a four-measure rest. The dynamic marking is *f*. The tempo instruction *Ein wenig ruhiger.* ♩ = 88. is placed above the system.

Fourth system of the piano score. The bass clef part has a four-measure rest. The dynamic marking is *poco f*. The instruction *ausdrucksvoll.* is written above the bass line.

Fifth system of the piano score. The treble clef part includes a violin part labeled *Viol.*. The bass clef part has a dynamic marking of *f* and the instruction *ausdrucksvoll.*

Sixth system of the piano score. The bass clef part features a triplet of eighth notes and a five-measure rest. The dynamic marking is *f*.



Nach und nach wieder bewegter.

The first system of music consists of two staves. The treble staff begins with a series of chords and moving lines, including a triplet of eighth notes. The bass staff features a steady eighth-note accompaniment. Fingering numbers (1, 2, 3, 4) are indicated below the bass staff.

The second system continues the piece. The treble staff has a melodic line with slurs and ties. The bass staff has a rhythmic accompaniment. A forte (*ff*) dynamic marking is present in the middle of the system.

The third system shows further development of the musical themes. The treble staff has a more active melodic line. The bass staff continues with a consistent accompaniment. A forte (*f*) dynamic marking is located at the end of the system.

The fourth system includes a section marked 'Viol.' (Violin). The treble staff has a melodic line with slurs. The bass staff has a rhythmic accompaniment. A forte (*f*) dynamic marking is present. A rehearsal mark '-108' is visible at the end of the system.

The fifth system features a fortissimo (*ff*) dynamic marking. The treble staff has a complex, multi-measure rest followed by a melodic line. The bass staff has a rhythmic accompaniment.

The sixth system includes a section marked 'Bl.' (Clarinet). The treble staff has a melodic line with slurs and ties. The bass staff has a rhythmic accompaniment. A fortissimo (*ff*) dynamic marking is present. A rehearsal mark with a bracketed sequence of numbers (3, 4, 2, 4, 2) is visible at the end of the system.

## Erste Scene.

ALONSO, GONZALO, ANTONIO, SEBASTIAN, die CAVALIERE, ARIEL.

Wilder Thalgrund, in der Tiefe von steilen, auf den Seiten von niederen Felsen begrenzt; zwischendurch zieht sich urwaldartiges Dickicht. Die Cavaliere und das Gefolge der schiffbrüchigen Fürsten lagern im Halbkreis mit dem Ausdruck äusserster Erschöpfung und Niedergeschlagenheit im Mittelgrund und nach der Tiefe der Bühne zu auf dem Boden. Vorn zur Rechten sitzt, von den Übrigen abgesondert, König Alonso in dumpfem Hinbrüten auf einem Felsblock. Zur Linken ist eine Gruppe von Cavaliern, unter ihnen Gonzalo um Herzog Antonio versammelt.

*Nach und nach stets etwas ruhiger.*

92

Viol.

Hob.  $b_2$

*mf* *poco* *a poco* di - mi - nu -

en - do

*p* *zart.*

Cello.

Hob. Hen. Clar.

*pp*

Hörn.

GONZALO *Ruhiges Tempo.* 76

Ihr Edle hört mich an, ihr solltet nicht verza - gen, noch all - zu - sehr be -

*p* Quart. *p* Horn. *ausdrucksvoll.*

G. - kla - gen, was heut' der O - ze - an euch Schlim - mes an - ge -

*tr* *p* *zart.*

G. *- than! Sind wir auch hier ver - irrt, ein Weg sich fin - den wird,*

G. *der uns zu dem Ge - sta - de zu - rü - eke führt die Pfa - de!*

*Tenöre.* *mf*  
*CHOR.* *Bässe.* *mf*  
*Ein treff - li - cher Kum - pan!*  
*Ein treff - li - cher Kum - pan! Ein treff - li - cher Kum - pan!*

G. *mf* *Ja, hoch - geehr - te Herrn, preist lie - ber eu - ren*  
*mf* *O hört den Schwät - zer an!*  
*mf* *O hört den Schwät - zer an!*

G. Stern, der als das Schiff ver - krachte, euch säuf - tiglich und

G. sach - te all - hierauf Trock - ne brach - te!

*Tenöre.*  
Stimmen aus dem Hintergrunde. Nun kön - nen wir hier

*Bass I.*  
Nun kön - nen wir hier lun - gern,

*Bass II.*  
Nun kön - nen wir hier lun - gern,

G. Wohl bes - ser, als er -  
lun - gern und ganz bequem ver - hun - gern!

und ganz be - quem ver - hun - gern, ver - hun - gern!

und ganz be - quem ver - hun - gern!

G. *- trinken! Und was man so zum Le - ben gebraucht, wird's hier schon geben!*

*p zart.*

Cello. Br.

Tenöre. *poco f* *Und Es - sen! Das habt ihr ganz ver -*

CHOR. *poco f* *Nur Trin - ken fehlt! Das habt ihr ganz ver -*

Büße.

Hlzbl. *poco f*

G. *Statt eu - rem Loos — zu flu - chen müsst ihr nach Quel -*

*- gessen!*

*- gessen!*

*f*

Cl.

G. *- len suchen, auch gibt's wohl was zu kau - en. Ga - zel - len, wil - de*

*p zart.*

Fl.

G. *Sau-en! Und E-le-phan-ten-rüssel! ich dan-ke für die Schüs-sel!*

*poco cresc.* *p*

Die um Gonzalo versammelt gewesenen Cavaliere wenden sich unwillig und spöttisch von ihm ab und dieser sich nun zu der hintern Gruppe, wo auf sein Zureden ein bewegteres Treiben beginnt: Eine grössere Anzahl Cavaliere hat ausspähend da und dort die Felsen erklimmt und die Bühne verlassen; ihnen folgen später auch Antonio und Sebastian, nur Wenige bleiben zurück u. es wendet sich nun Gonzalo tröstend und ermahmend zu Alonso.

*Cj.* *Hob.* *Fl.* *Viol.*

*mp cresc.* *f*

*cresc.* *Cello.*

*tr* *tr* *tr* *tr*

*sempre più f* *tr*

*trem.*

ALONSO. *Langsamer.*

*♩-66.*

Zu spät kommt mei-ne Reu-e, ich war der Un-ge-

*p* *gesangvoll.*  
B. Cl.

A. -treue, An-to-nio's Pund-ge-ross, der Un-that Lohn

*p* Br. *cresc.* *Viol. poco f*

A. zahlt nun mein Sohn! Im Mee-re liegt mein Spross, im Mee-

*dim.* *mp*

A. -re liegt mein Spross! Er mein Fer-nan-do, mein ge-

A. -lieb-ter Sohn!

4 *Clar.* 5 3 *dim.*

♩-96

Auf! Rafft euch auf, mein Herr und Kö - nig!

Hob. *p* *zart.*

Celli.

ALONSO.

*Viellangsam, schwerfällig.*

♩-42

Ich kann nicht, ich weiss nicht, was das ist, das läh - mend mich in al - len

*mp* Hörn.

*Die Bässe immer mit Ausdruck.*

GONZALO.

*Wieder belebter.*

♩-92

Glie - dern packt! Ach! Ich verschmaches hier! So will ich Wasser suchen geh'n!

*p* Clar.

Indem Gonzalo sich zum Weggehen anschickt, kommt eine Anzahl (älter) Cavaliere zurück und über die Felsen zur Rechten herab, von den unten zurückgebliebenen hoffnungsvoll begrüsst.

*Das Tempo nach und nach etwas beschleunigter.*

♩-108

*p* *cresc.* *f*

♩-120

*mf* Viol.

Die neuangekommenen Ritter sind in das Thal herabgestiegen.



CHOR.

Die (älteren) Cavaliere.

Etwas ruhiger.

Bässe. - 100

Aus den Fel - sen - la - bi -

Jüngere Cavaliere kommen auf den Felsen zur Linken zurück.

- rinthen ist kein Ausgang mehr zu fin - den! Die (jüngeren) Cavaliere. Kei - ne Quel - le

zu er - spä - hen, Wild und Fruch - te nicht zu se - hen!

Langsamer.

Nach und nach das Tempo immer etwas zurückhalten.

Und aus na - men - lo - ser Noth bringt Er - lö - sung nur der Tod!

Und aus na - men - loser Noth bringt Er - lö - sung nur der Tod!

Ausdruck.

In gänzlicher Hoffnungslosigkeit sind Alle am Fusse der Felsen zusammengesunken, Alonso und Gonzalo nahe dem Vor - dergrunde.

Auf einem Felsen im Hintergrunde erscheint, von den auf der Bühne Anwesenden ungesehen, Ariel. Während sich nach und nach Schatten über die Bühne lagern, umgibt ihn lichte Helle. 73

*Sehr belebt.*

1 2 1 rit. *pp*

ARIEL.

Al - len Mat - ten

*Tempo.*

*pp*

A. hier im Schat - ten,

*pp*

A. mög' sich sanft - te Ru - he gat

*sehr zart.* *etwas zurückh. im*

*sempre pp* *pp*

A. - ten!

*Tempo.*

Mit freundlichem Winken verschwindet der Geist.

*Hilf!* *p*

C. 27812.

74 *Sehr ruhig.*

CHOR. *d-60*

*Bässe.* *pp*  
 Trü - be wird mir's vor den Au - gen!

*pp* *Viol.*  
*pp* *Tub.*

CHOR. *Tenöre.*

Will das Le - ben schon ver - hau - chen?

*Hörn.* *pp*

*d-66* *Tenor I.*  
 Mü - de wird's mir

*CHOR.* *Bass I.*  
 Mü - de wird's mir, müd' und mü - der, mü - de wird's mir,

*Bass II.* *Tub. Horn.*

*ten. Quart.* *mf* *dim.*

*Tenor I.* *pp*  
 müd' und mü - der!

*Tenor II.* *pp*  
 Mü - de wird's mir, müd' und mü - der!

*Bass I.* *pp*  
 müd' und mü - der, und mü - der!

*Bass II.* *pp*  
 Mü - de wird's mir, müd' und mü - der!

*Bässe.* *pp*

*Die Bässe immer sehr ausdrucksvoll.*

ANTONIO, SEBASTIAN, ARIEL. Die CAVALIERE.

Alle sind in Schlummer versunken. Antonio und Sebastian treten über den Höhen auf der linken Seite auf und überblicken mit Erstaunen die Scene, steigen herab, und gehen im Umkreis der Schlatenden umher.

Das Tempo von hier ab stets beschleunigen.

*pp* *Quart.* *d. 88* *poco a poco* *d. 100* *Viol.* *cresc.*

Nach und nach stets eilen.

*Hob.* *Clar.* *Viol.* *d. 108*

Sehr belebt. (Die  $\bullet$  etwas rascher wie vorher die  $\bullet$ .)

*f* *d. 120*

ANTONIO. *Frei im Tempo.* *d. 60*

Ei sieh! Se-bastian, uns're ed-len Herrenschlafen und

*Hörn.* *p*

*Frei.* (Die  $\bullet$  ungefähr wie vorher die  $\bullet$ )

A. träumen! So hört mich an! Wär' Eu-er Bru-der hier, was zu sein er scheint, nämlich

*Quart.* *cresc.* *Hörn.*

A. *Ruhig.* *Zurückhalten.* SEBASTIAN. *104*

todt, wer wär'Ne - a - pels Er - be? Sieschlafen all, - er - rätst du meinen Plan? Ich denk' ich

Cl. Fag. *f* *pp* Hörn. ged. *pp pizz. Quart.*

S. *Sehr belebt.* ANTONIO. *72*

thu's! Auf die - ses Ei - landschauer - lichen Oe - den

*p* *f* Cl. Fag. *p*

A. *Immer rascher.*

sieht Niemand unsre That, drum kein Be - sin - nen! Es heisst entschlossen Euren Bruder tödten!

*cresc.* *mf* *pizz.* *p*

SEBASTIAN. *88*

So sei's! Ein Streich macht vom Tribut dich frei den du bezahlst

*f* *Quart.* *cresc.* *f* *fp*

S. *im Tempo.* *Etwas breiter.* ANTONIO. *116* *zurückhalten.*

und ich der Kö - nig lie - be dich! Nungilt's! Nun habet Muth! Setzt an! Ein Stoss! So ist's ge.

Cl. Fag. *p* *f* *f* *f* *pizz.*

im Tempo.

Nach und nach breiter.

Langsamer.

A. *-104* *0-40*

- than; sollst seh'n, wie ich dich an's Ru - der für der!

Antonio und Sebastian sind dicht an dem schlafenden Alonso herangetreten.

Echo. (Unsichtbare) Stimmen von allen Seiten. *mp* Brüdermörder!

Männerstimmen. *mp* Brüdermörder!

*p* Quart. *cresc.* *f* *ff*

Viol. *mp* *ff*

Horn, Fag. *mp*

Rasch.

Wieder langsam.

Wieder rasch.

*-132*

Ver-nahmst du es? Ent-set-zenfasst mich an! (erschreckt auffahrend.)

ANT. (Sebastian will forteilen, Antonio fasst euch schon wieder- um der

*mp* Bru-dermör-der!

*mp* Bru-dermör-der!

Viol. *pp* *mp* *pp*

sucht ihn zu halten.)

Wieder langsam.

A. Wahn? Stosst zu, so ist's gethan! Euch fehlt der Muth!

S. Das ist kein Wahn! Mir stockt das Blut!

*p* Bru-der-mör-der!

*p* Bru-der-mör-der!

Sebastian flieht in Entsetzen hinweg. Antonio folgt ihm eilends.

Rob. 3 *mp* *pp*

Viol. *pp*

75 Ariel erscheint plötzlich mitten unter den Schlafenden.

*Sehr belebt.*

ARIEL.

Da ihr schlummert sinnt Ver - rath! Off - nen

Musical score for Ariel's first vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in treble clef, and the piano accompaniment is in bass clef. The key signature is three flats (B-flat major/D-flat minor) and the time signature is 4/4. The tempo is marked "Sehr belebt." and the measure number is 126. The lyrics are "Da ihr schlummert sinnt Ver - rath! Off - nen". The piano accompaniment features a prominent arpeggiated figure in the right hand and a more rhythmic bass line in the left hand. Dynamics include *pp*.

Musical score for Ariel's second vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in treble clef, and the piano accompaniment is in bass clef. The key signature is three flats and the time signature is 4/4. The lyrics are "Au - ges nehmt zur That die Zeit in Acht!". The piano accompaniment continues with the arpeggiated figure. Dynamics include *mp*, *p*, and *p*. The word "Harfe." is written above the piano part.

Musical score for Ariel's third vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in treble clef, and the piano accompaniment is in bass clef. The key signature is three flats and the time signature is 4/4. The lyrics are "Ist das Le - ben euch nicht gleich, auf vom Schlum - mer, hii - tet Euch!". The piano accompaniment continues with the arpeggiated figure. Dynamics include *mp* and *Hlzbl.*. The word "Zurückhalten." is written above the piano part.

Musical score for Ariel's fourth vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in treble clef, and the piano accompaniment is in bass clef. The key signature is three flats and the time signature is 4/4. The lyrics are "Er - wacht, er - wacht, er - wacht, er -". The piano accompaniment continues with the arpeggiated figure. Dynamics include *p*, *poco f*, and *cresc.*. The word "Im Tempo." is written above the vocal line.

Musical score for Ariel's fifth vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in treble clef, and the piano accompaniment is in bass clef. The key signature is three flats and the time signature is 4/4. The lyrics are "wacht, er - wacht!". The piano accompaniment continues with the arpeggiated figure. Dynamics include *poco f*. The word "Verschwindet." is written above the vocal line.

# Dritte Scene .

ALONSO. GONZALO. ANTONIO. SEBASTIAN, die CAVALIERE.

Antonio u. Sebastian kommen auf's Neue zur That entschlossen, zurück und dringen mit entblösstem Degen auf Alonso ein.

*Rasch.*

ANTONIO . *-50*  
Nun lasst uns beide schnell ein!

PIANO. *f* *sempre cresc.*

Gonzalo ist zuerst erwacht und stellt sich mit blankem Stahl schützend vor den König .

GONZALO.

*-120.*  
Ihr Ritter, auf! Steht dem Kö-nig bei!

Die Cavaliere springen auf und schaaren sich um Alonso auf der rechten Seite der Bühne. Antonio und Sebastian stehen, von den übrigen geson- dert, links .

*Tenor I.* *f*  
Er-wacht! Was ist's? Schüt

*Tenor II.* *mp* *cresc.*  
Er-wacht! Was ist's? Was ist gescheh'n?

CHOR. *mp* *cresc.*  
Er-wacht! Was ist's? Was ist's? Ha-bet

*Bass I.* *p* *cresc.*  
Er-wacht! Was ist's? Was ist's? Ha-bet

*Bass II.* *p* *cresc.*  
Er-wacht! Was ist's? Was ist gescheh'n?

*cresc.*



zet den Kö - nig! Schüt - zet den Kö - nig!  
 Schützt den Kö - nig!  
 Acht! Schützt den Kö - nig! Hol -  
 Schützt den Kö - nig!  
 ALONSO.  
 f Tromp.

*Ruhig und bestimmt, nicht rasch.*

- lah! Ihr Herrn! Was soll der blan - ke Stahl? Der stie - re Blick? Die Wan - ge fahl!

f Pos.  
 Horn. *dim.*  
 Clar. *p*  
 Horn. gest. *pp*

*Frei.* ANTONIO. (sich zuerst fassend.)

Mein Herr und Kö - nig, so vernahmt ihr nicht das dum - pfe Brül - len, das uns all' aus

Quart. *pp*

SEBASTIAN.

A. *-50*

tie - fem und willkomm' - nem Schlummer weck - te? Zu Eu - rem

Hörn. *p*

Clar. Hob. Fl. Viol.

S. *Belebt, aber nicht schnell.* *-63*

Schut - ze zogen wir das Schwert und Sorg' um Euch eint - färb'te uns're Wangen! Ein

*p etwas zart.*

Viol.

S. *-69* *beeilen.* *Wieder ruhiger und bestimmt.* *-63*

Brüllen, ja gewiss! so grausig, hohl, als wie von einem Stie - re oder Löwen, vermischt mit

Fag. *p* *molto cresc.*

Hörn.

S. *Etwas eilen.* *-63*

Don - ner - laut! Vernehmt ihr's nicht?

Hörn. *fp*

GONZALO.

Auch ich vernahm's und eilt mit lau - tem Schrei zu Eu - rem Schut - ze, Ma - je - stät her -

ged. Tramp.

Der Jagdzug .

Frisch und lebendig .

126

GONZALO .

Sopran, Alt .

Tenöre .

Bässe .

PIANO .

- bei!

*ppp* *ppp*

Häl - lih! Hal - loh! Häl - lih!Halloh!

Stimmen aus dem Hintergrunde, aus weitester Ferne, dann näher und näher kommend.

*pp* Horchet auf!

*pp* Horchet auf! Horchet auf!

Viol.

*pp*

Tenor. *pp*

In ra - schem Lauf mit Sau - sen und Brau - sen, kommt es her - an,

Bass. *pp*

In ra - schem Lauf mit Sau - sen und Brau - sen, kommt es her - an,

*sim.*

*pp*

Häl - lih! Hal - loh! Häl - lih!Halloh!

kommt es herauf!

*p* Hört ihr das Horn?

*I. Bass.*

kommt es herauf!

Hört ihr das Horn?

*pp* *fz* *tr* *tr* *tr* *tr* *tr*

*pp* Horchet auf!

*pp*

Die Jagdrufe nähern sich allmählig immer mehr.

Hal-lij! Halloh! Hal - lih! Halloh!

Schau - er und Grau - sen fas - sen mich an!

Viol. 6 6 6 6 6 6 6 1  
Fag. Fl. Cl. Hob.  
stacc.

Hal - lih, hal - loh, hal - lih, halloh!

Schau - er und Grau - sen fas - sen mich an!

Viol. 6 6 6 1  
Fag. Fl. Cl. Hob.  
poco

Trar-ra! Trar-ra! Trar - ra! Trar-ra!

kommt herauf, es kommt her - an! Stellt euch zum Kampf! Grei - fet zur Wehr!

kommt herauf, es kommt her - an! Stellt euch zum Kampf! Grei - fet zur Wehr!

a - poco cresc. sempre cresc.

- lih, hal-loh, hal - lih, hallöh, hal - loh! Hal -

Was mag das sein? Es drängt auf uns her - ein!

Was mag das sein? Es drängt und wälzt sich her -

Fl. *mf* *sempre cresc.* Hob. *tr* *tr*

Die Ritter schaaren sich immer mehr um den König. Auf den Felsen im Hintergrunde beginnen sich weibliche Gestalten (in phantastisch-mitthologischem

- lih, hallöh, hallih, hal - lah! Hrs.

Was mag das sein? Greifet zur Wehr! Stellt euch zum Kampf!

- an! Was mag das sein? Greifet zur Wehr! Stellt euch zum Kampf!

Jagdstüm mit Bogen und Pfeilen bewaffnet) zu zeigen. Der Frauenchor kommt immer näher.

- sah, hus-sah, hus - sah - sasah, hus - sah, hussah, hus - sa - sasah!

Hört ihr das Horn? Hört ihr das Horn? Hört das Horn!

Hört ihr das Horn? Hört das Horn!

Hör - sah, hör - sah, hoi - toh, hoi - tah, hoi -

Horchtauf! Mit wil - dem Ge - stampf, ein rei - siges Heer stürmt da - her! Stellt euch

Horchtauf! Mit wil - dem Ge - stampf, ein rei - siges Heer stürmt da - her! Stellt euch

- tah! Hal - lih, hal - loh, hal - lih, hal - loh, hal - lah, hal - lah, hal -

- zur Wehr! Wel - cher Zug! Ist des Trugs und des Spu - kes nicht ge - nug? Stellt euch

- zur Wehr! Wel - cher Zug! Ist des Trugs und des Spu - kes nicht ge - nug? Stellt euch

- lih, halloh, hal - lah!

- zum Kampf, zum Kampf, zum Kampf!

- zum Kampf, zum Kampf, zum Kampf!

*nicht geb.*

*Sopr.*  
In des Wal - des tief - sten Grün - den ja - gen wir den Hirsch im Lauf, in der

*Alt.*  
In des Wal - des tief - sten Grün - den ja - gen wir den Hirsch, den Hirsch im Lauf,

*f* *tripl.* *f* *Quart.*

*Sopr.*  
Fel - sen düstern Schlün - den spü - ren wir den E - ber auf!

*Alt.*

*Tenöre.* *f* *poco f*  
Männerchor. Seht! Seht! Die

*Bässe.* *f*  
Seht! Seht!

*Viol.* *poco f*

*Ten.* stol - ze Pracht der Glie - der, die stol - ze Pracht der Glie - der!

*Bässe.* *poco f*  
Die stol - ze Pracht der Glie - der! Seht, seht,

*mp.* Schlank und üp - pig doch geschwellt; seht die stol - ze Pracht!

*cresc.*

*mp.*

*cresc.*

*p* Stieg noch einmal zu uns nie - der denn die al - te Göt - ter

*p*

*f*

*p*

*T.* - welt? Frauenchor. Wohl auf streng' ver - bot'nen Pfa - den in der Göt - ter

*Sopr.*

*Alt.*

*f* Wohl auf streng' ver - bot'nen Pfa - den in der Göt - ter

*f*

*S.* Wäld - revier, seid ihr drei - stes Volk ge - rathen! Di - a - na's Jagdzug

*A.*



S. *so*  
 seht ihr hier!

A. *f*

Männer Chor. *poco f*  
 Seht die stol - ze Pracht der Glie - der! Seht die

B. *poco f*  
 Seht die stol - ze Pracht der Glie - der! Seht! Seht!

Viol. *f*

*p*  
 stol - ze Pracht! Schlank und üp - pig doch ge -

*f* *p* *Fig.* *Viol.*

Sopran. *mf*  
 Hal - lih hal - loh!

Ten. *mf*  
 - schwellt! Seht nur die Pracht!

Bass. *mf*  
 seht die stol - ze Pracht, die Pracht!

*cresc.* *cresc.*

zart.  $\text{♩}$  12.

Bit - te hol - de, hol - de Jä - ge - rin - nen, seid

A. hilf - reich uns ge - sinnt! Die - ser Wild - niss

Clar.

A. zu ent - rin - nen, diesem Fel - sen - ja - bi - rinth!

Viol.

Sopr. sehr zart.  
Solo.  
Stimmen. Wollt ihr freund - lich euch ge - sel - len

Alt. sehr zart.

pp Fag. Hrn. zart.

un - serm fro - hen, froh - ge - mu - then Zug,

*Sopran.* *p*

Frauenchor. Wei - sen wir euch kü - le Quel - len,

*Alt.* *p*

*Clar.* *p*

*Fag.* *p*

*S. p*

Früch - te und des Wild's ge - nug, Früch - te und des Wild's genug!

*A. p*

*Tenöre.* *pp*

Männerchor. Lei - tet uns, Las - set

*Bass.* *p*

Durst und Hun - ger quält ge - nug!

*Viol.*

*f*

Frauenchor. Und wir mün - tern Jä - ge - rinnen füh - ren nicht nur unsern Speer

*f*

M.C. uns ge - sel - len eu - rem Zug!

Lasst uns ge - sel - len!

*mf*

*f* *Tramp. Horn.*

F. Chor. — und wir Jä - ge - rin - nen füh - ren nicht nur unserm Speer wir verste - hen auch zu

*f* *mp* *mf* *Quart. pizz.*

6-69.  
F. Chor. min - nen, zu min - nen, füh - ren auch Cu -  
min - nen, zu min - nen, füh - ren auch Cu -

Männer Chor. Sie ver - ste - hen auch zu min - nen? Füh -  
Sie ver - ste - hen auch zu min - nen? Füh -

*p* *pp*

*zart.*  
*p* Hlzbl. Hefe.

*3* *3* *3*

*Etwas zurückhaltend. Im Tempo.*

3 Solostimmen. *p* 116.  
F. Chor. pi - do's Wehr! So folgt uns hin zum schö - nen Ort!  
pi - do's Wehr!

M. Chor. ren auch Cu - pi - do's Wehr? *p zart.* Ja  
ren auch Cu - pi - do's Wehr?

*p* *zart.*

*p* *zart.*  
*p* Vlc.

*3*

*Solostimmen.* *p* *p*

F. Chor. So folgt uns hin zum

So folgt uns hin zum

M. ger - ne zieh'n wir mit euch fort, ja ger - ne zieh'n wir

Chor. ja ger - ne zieh'n wir

*zart.*

*ausdrucksvoll.*

ALONSO (noch unschlüssig zu Gonzalo.)

Was

F. schö - nen Ort, so folgt uns hin - zum schö - nen Ort!

Chor. schö - nen Ort, so folgt uns hin - zum schö - nen Ort!

M. mit euch fort, ja ger - ne zieh'n wir mit euch fort!

Chor. mit euch fort, ja ger - ne zieh'n wir mit euch fort!

*sempre p*

GONZALO.

A. sol-len wir be-gin-nen? Aus die-sem To-desthal den Aus-gang uns ge-win-nen!

*Granger Chor.*  
F. Folgt uns! Folgt uns hin zum schö-nen Ort, folgt uns.

*Granger Chor.*  
M. Ger-ne, ger-ne zieh'n wir zum schö-nen Ort, ger-ne

CHOR.  
Ger-ne, ger-ne zieh'n wir zum schö-nen Ort, ger-ne

Hrzt. *p* Pos. *ten.* *p*

Quart.

*Das Tempo etwas beschleunigen.*

ALONSO (entschlossen.)

G. zu su-chen euren Sohn! Wir ziehen mit von hin-nen!

F. folgt uns zum schö-nen Ort, folgt uns! Hal-lih, hal-loh, hal-lih, hal-loh, hus-

CHOR. *cresc.* *f* *sempre cresc.*

M. zieh'n wir mit euch, ger-ne! Hal-lih, hal-loh, hal-lih, hal-loh,

CHOR. *cresc.* *f* *sempre cresc.*

zieh'n wir mit euch, ger-ne! Hal-lih, hal-loh, hal-lih, hal-loh,

*poco a poco cresc.* *f* *sempre cresc.*

d. 126.

F. - sah, hussah, hal - lah! Wohl - auf denn Ge - sel - len zur fröh - li - chen Birsch, den  
Chor.

M. hussah, hussah, hal - lah! Wohl - auf denn Ge - sel - len zur fröh - li - chen Birsch, den  
Chor.

hussah, hussah, hal - lah! Wohl - auf denn Ge - sel - len zur fröh - li - chen Birsch

Sopr. Keu - ler zu fäl - len, zu ja - gen den Hirsch zur fröhlichen Jagd! - Wohl -

Alt. Keu - ler zu fäl - len, zu ja - gen den Hirsch Wohl - auf denn zur fröhlichen Jagd! -

Ten. Keu - ler zu fäl - len, zu ja - gen den Hirsch Wohl - auf denn zur fröhlichen Jagd! -

Bass. zu ja - gen den Hirsch! Wohl auf denn Ge - sel - len zur fröhlichen Jagd! -

auf denn Gesellen zur fröhlichen Jagd Wohl

Wohlauf Gesellen, auf zur Jagd!

Wohlauf Gesellen, auf zur Jagd!

*mf* *cresc.*

auf denn Gesellen zur fröhlichen Jagd wohl

Wohlauf zur Jagd, wohlauf zur Jagd wohl

Wohlauf zur Jagd, wohlauf zur Jagd wohl

*sempre cresc.*



*f*

- auf dem Ge - sel - len zur fröh - li - chen Jagd, — zur fröh - li - chen

- auf dem Ge - sel - len zur fröh - li - chen Jagd, — zur fröh - li - chen

- auf dem Ge - sel - len zur fröh - li - chen Jagd, — zur fröh - li - chen

*ff*

Jagd, — zur fröh - li - chen Jagd!

*ff*

Jagd, — zur fröh - li - chen fröh - li - chen Jagd!

*ff*

Jagd, — zur fröh - li - chen Jagd!

Die Jägerinnen und  
Cavaliere verlassen  
nach und nach die Büh-  
ne, die letzteren dabei  
immer von weiblichen  
Gestalten angelockt  
und umgaukelt.  
Alonso folgt mit  
Gonzalo dem Zu-  
ge ernst und in ge-  
messener Haltung.

*ff*

*tr*

*Sopran.* *ff*  
*Alt.* Hus - sah, hus - sah tra - ra, tra - ra, hal -

**CHOR.**  
*Tenor.* *ff*  
*Bass.* Hus - sah, hus - sah tra - ra, tra - ra, hal -

*S.* *f*  
 A - lah, hal - lih, hal - loh, hal - lih, hal - loh, tra - ra, tra -

*T.* *f*  
 B - lah, hal - lih, hal - loh, hal - lih, hal - loh, tra - ra, tra -

*B.* *f*

*Sopr. I.*  
*Alt. I.* ra, hal - lih, hal - loh, hal - lah!

*Ten. I.*  
*Bass. I.* ra, hal - lih, hal - loh, hal - lah!

*Sopr. II.*  
*Alt. II.* ra, hal - lih, hal - lih, hal - loh, hal - lah!

*Ten. II.*  
*Bass. II.* ra, hal - lih, hal - lih, hal - loh, hal - lah!

*cresc.*

Die Fermate nicht län-  
 ger als die Dauer ei-  
 ner Viertelnote  
 halten.

*P* Viol.

ARIEL.

Husch, husch, husch, husch,

CHOR. *mf* Hus - sah, hus - sa - sah, hus -

Hus - sah, hus - sa - sah, hus -

*mf* Blzbl. Hörner.

1 2 1 2 3 5 3 2 1

A. husch, husch, husch, husch, husch, husch, husch, husch!

- sah, hus - sa - sah! Hal - lih, hal - loh, hal -

- sah, hus - sa - sah! Hal - lih, hal - loh, hal -

*sempre* - *de*

*sempre* - *de*

*sempre* - *de*

*sempre* - *de*

Troup. *poco p*

A. Durch Kraut und Busch! Husch, husch, husch, husch, durch Strauch und Dorn! Folgt dem Horn!

*cres* - *cen* - *do*

- loh, hal - lah, hal - lih, hal - loh, hal - loh, hal - lah!

*cres* - *cen* - *do*

- loh, hal - lah, hal - lih, hal - loh, hal - loh, hal - lah!

*cres* - *cen* - *do*

*tr* - *Blzbl.*

A. Folgt dem Horn! Nur Trug - ge - bil -

Hal - lih, hal - loh, hal - loh!

*p*

Fl. Viol.

*p* *mp*

Horn. Engl. H. B. Cl.

A. - den nach ihr jagt, hasch, husch, husch, husch, folgt dem Horn! Den Durst und

Tra - ra! Tra - ra!

Tra - ra! Tra - ra!

*p*

Fl. Hob. 3

*p* *sempre decresc.*

Horn.

A. Hun - ger der euch plagt,

Hal - lah!

*p*

Viol. 3 Holzbl.

*sempre decresc.* *pf*

A. müsst Ihr ein Weil-chen noch er-dul-den,

Hal-lah!

*p*

*pf*

A. zu büs-sen euer schwer' Ver-schul-den!

Clar.

*pp*

A. Husch, husch! Durch Strauch und Dorn, folgt dem Horn!

Hal-löh! Hal-lah!

*mp* (aus weiter Ferne.)

*pp*

Viol.

*pp*

Bas.

aus weitester Ferne.

Hal-löh, hal-lah!

Hal-löh, hal-lah!

Fl. Cl.

*pp*

*Ruhig und bestimmt.* ARIEL, CALIBAN, TRINCULO, STEPHANO. *Mässig.*

ARIEL. *♩* - 69. *♩* - 48.

Mich abherrufet nun die Pflicht, zu züchtigen einen andern Wicht! Ca-liban!

PIANO. *Hob. E.H. Fag.*  
*poco f* *f* *pp* *Br. ged.* *mp*  
*Fag. C. Fag.*

Caliban tritt lebhaft gestikulirend und mit den Armen in der Luft herumschlagend, von einem Bienenschwarm in Gestalt einer leichten, goldbräunlich schillernden Wolke verfolgt und umkreist, im Hintergrund auf.

A. Ca-liban! Her die Bahn! Bienen!

*pp* *mp* *p* *pp*

*Quart.*  
*Bässe.*

A. Bie-nen, mir zu die-nen, summt her-

A. - an! Jukt das Fell, dem Ge- sell,

A. d'rauf und d'ran, machet schnell! Fal- let an Ca- li-

*poco cresc.*

A. *ban!* CALIBAN.  
 Welch' ein Ge - summ!

This system contains the first vocal entry. The vocal line is in bass clef with a key signature of two flats. The lyrics are "- ban!" followed by "CALIBAN." on a new line, and "Welch' ein Ge - summ!" below. The piano accompaniment consists of a right-hand part with a continuous sixteenth-note pattern and a left-hand part with block chords. The dynamic marking *pp* is present.

C. Welch' ein Ge - brumm!

This system contains the second vocal entry. The vocal line is in bass clef with a key signature of two flats. The lyrics are "Welch' ein Ge - brumm!". The piano accompaniment continues with the same texture as in system A. The dynamic marking *pp* is present.

C. Mir wird ganz dumm!

This system contains the third vocal entry. The vocal line is in bass clef with a key signature of two flats. The lyrics are "Mir wird ganz dumm!". The piano accompaniment continues with the same texture as in system A. The dynamic marking *pp* is present.

C. Al - les dreht sich mit mir her -

This system contains the fourth vocal entry. The vocal line is in bass clef with a key signature of two flats. The lyrics are "Al - les dreht sich mit mir her -". The piano accompaniment continues with the same texture as in system A. The dynamic marking *pp* is present.

C. - um! Es

This system contains the fifth vocal entry. The vocal line is in bass clef with a key signature of two flats. The lyrics are "- um!" followed by "Es" on a new line. The piano accompaniment continues with the same texture as in system A. The dynamic marking *p* is present.

C. *zwickt mich und zwackt mich,*

*pp* *cresc.*

C. *Au! Au! Es*

*3* *L.H.*

C. *pickt mich und packt mich!*

*4 1 3 2 4 1 4*

C. *Au! Au! Mich*

*1 3 2 2*

C. *e - len - den*



C. Wicht! Es beisst und es sticht

C. in ei - nem fort, bald hier und bald dort, bald

*cresc.*

C. dort und bald hier an - jeg - li - chem Ort,

C. mich ar - mes

C. Thier! au! au!

C. *100*

Ha schwere Noth! Mich packt der Tod von hinten an!

C. Weh' mir!

Wachsendes Gewitter, die Bühne bedeckt sich mit Finsterniss, in welcher Ariel bald unsichtbar wird.

Die Wolke über Calibans Haupt verschwindet rasch in die Höhe. Ferner, bald näher kommender Donner und Blitz. Caliban stürzt zu Boden und birgt sein Angesicht an der Erde.

*Im Tempo.*  
♩ = 88.

C. Nun bin ich abgethan! Der Teufel sitzt mir

*Frei. P* *cresc.*

C. armen Strick gewiss leibhaftig im Genick!

*Frei. (chius zu rückhalten.)* *f* *p* *trem.*

C. Er kracht und er blitzt!

*Rasch.* ♩ = 108.

*f* *p* *ff*

C. 27812.

Frei. (zurückgehalten.)

Wieder rasch.

C. 
 Undholt sein Söhnlein Caliban!

*p* *f* *p* *ff*


 Das Unwetter lässt nach.

*ff* *ff*

C. 
 O ar-ge Noth, ich bin todt, ja, ja, ich bin todt!

*f* *poco* *a poco* *de* *eres* *cen*

C. 
 Ganz todt, ich bin todt, ganz todt, ganz todt!

*do*

Plötzlich eintretende grelle Beleuchtung; Trinculo in bunter Narrentracht, kommt herangelaufen.

Munter und lebendig.

♩ 144.


*p* Horn. *Fag.* *Viol.* *cresc.*

Piano introduction with complex arpeggiated figures in both hands.

*Etwas ruhiger.*

TRINCULO.

Es beginnt zu regnen.

Vocal line for Trinculo and piano accompaniment. The piano part includes markings for Fl., Viol. pizz., Cl., Hörner, and sim.

Nun bei al - len Höl - len - teu - feln fängt es gar noch an zu

Vocal line for Trinculo and piano accompaniment. The piano part includes a marking for Hob. Engl. H.

träu - feln und zu schüt - ten und zu gies - sen, Wol - ken - brü - che nie - der - schies - sen!

Man hört wiederum fernen Donner.

Vocal line for Trinculo and piano accompaniment. The piano part includes markings for Quart. trem. and pp.

Weh! der Don - ner! Hui! der

(Sich nach

Vocal line for Trinculo and piano accompaniment. The piano part includes markings for Hörner, Viol. Hob., and Viol.

Blitz! Pfui! das ist ein dummer Witz!

T. Könn't ich nur wo un - terkriechen! Doch! was seh' ich hier denn lie - gen? (Nicht lange.)

*Eticus langsamer.*

Trinculo tritt mit dem Fusse auf Caliban.

72. CALIBAN. (Den Kopf ein wenig hebend, für sich.)  
mit halber Stimme.  
E - ben fas - set er mich an! Still ge - hal - ten,  
nicht gebunden.

C. TRINCULO. *Frei.* *In (früheren) Tempo* 92. *Frei.*  
Ca - li - ban! Dieses Thier ist mause - todt, damit hat es kei - ne  
Hörner. E. H.

T. *im Tempo.* 96. Noth! Glück's ein we - nig es zu

Trinculo schiebt sich seitwärts unter das Fell, welches Caliban über sich gebreitet hatte, so dass Trinculo's Kopf möglichst an Caliban's Füße zu liegen kommt.

T. li - pfen, kann ich präch - tig un - terschlüpfen,

♩ 104.

Treff-lich bin ich hier ge - bor - gen! Treff - lich! Treff - lich! Undwünsch'

*p* Fl. Cl. Cl. Bsse.

*zurückhalten. Im Tempo.*  
*tr* (druckt unter.)

Die grelle Beleuchtung bleibt unverändert, Ferner Donner,

all - seits gu - ten Mor - gen!

*p* Quart.

*Die wie vorher; das Tempo nach und nach beschleunigen.*

*poco* - *u* - *poco* - *eres* - *cen* - *do*

*sempre cresc.*

Heftiger Blitz,

Fs beginnt in Strömen zu regnen.

♩ 132.

*f* *Schwere Bewegung.*

♩ 92.

*ff*

Stephano kommt, einen gefüllten Schlauch umgehungen, in munterer Weinlaune heran.

## STEPHANO.

Je - ne Wol - ke ist ein Schlauch,

ei - nen sol - chen führ' ich auch; macht sie mich von

aus - sen nass, spül' ich mir ohn' Un - ter - lass aus des

off' - nen Schlau - ches Spund

Flu - then mir in Lei - bes Rund.

*f.*  
Bässe pizz. Tub.

C. 27812.

St. Die - ser ist wohl aus - ge - picht. Was  
nicht gebunden.

*f*

*Etwas zurückhalten. Im Tempo.* *Etwas rascher.*

St. - ser aber mag ich nicht! Komm's von un  
- 132.

*f*

St. - ten, komm's von o - ben, Was - ser kann ich

*Erstes Tempo.* *f* *Tromp.*

St. nie - mals lo - ben!

TRINCULO.  
mit halber Stimme. Ist's Wahr - heit oder ist es Wahn? Die Stimme scheint von Freund Ste-phan!

CALIB. *p* Was kommt denn da schon wieder an? Hilf - Mutter! dei - nem Ca - liban! Was

STEPHANO.

*p* *Trub.*



St. *♩* 84. *Eilen.*

regt sich hier? Was muss ich seh'n? Der Kö - pfe zween? Der Bei - ne vier!

*p* Fl. ci. *f* Viol.

St. *♩* 116. **TRINCULO.** *Das Tempo ein wenig einhalten.* *♩* 108. *♩* 88.

(springt auf.)

Will - kom - men. Freundchen Ste - pha - no! Was

Viol. *fp* *tr* *crise.* *Quart. piz.* *f* *tr*

*Tempo I.*

St. CALIBAN. (mit unterdrückter Stimme.)

seh' ich? Bru - der Trin - cu - lo! Was, Ste - pha - no, und

Viol. *pp* *Br.* *6*

Stefano und Trinculo blicken erstaunt und spähend nach dem noch immer platt auf dem Boden liegenden und brühenen Caliban. Der Regen hat aufgehört.

*♩* 80. **TRINCULO.** *♩* 88.

Was ist es, das da knurrt

**STEPHANO.**

Trin - cu - lo! Was ist es, das da knurrt, und

*sempre.* *pp* *pp* *p*

B. Cl. *Trub.*

T. *rit.*  
und murr't und grunzt und gröhlt und surrt und schnurr't?

St. *rit.*  
murr't und grunzt und gröhlt und surrt und schnurr't und murr't?

*rit.*  
Pos. II u

*Zurückgehaltene Tempo.* (Beide mit komisch-bedeutsamer Pantomime)

T. *Eilen.*  
Der Ca - sus scheint mir nicht ge - heu - er!

St.  
Der Ca - sus scheint mir nicht ge - heu - er!

Quart. *pp*  
Cl. B.Cl. *cresc.* Fl. *5*

T. *Rasch.* *105.* *Noch rascher.* *152.*  
Laut lachend ziehen Beide den widerstrebenden Caliban in die Höhe. Sie fahren ihn barsch an: Wer bist du?

St. *C*  
Wer bist du? Wer

*f* *Hörn.* *f* *Tub.* *Quart. pizz.*

T. *barsch.* *Langsamer.* *zurückhalten.*  
Wer bist du? Wer bist du? *fast zart.* Lieb - lich Un - ge - heu - er?

St. *barsch.* *fast zart.*  
bist du? Wer bist du? Lieb - lich Un - ge - heu - er?

*Hörn.*

c. 27812.

**T.** *♩-144.*  
 Ach! hät - ten den — wir in Ne - a - pel! Hei - sa, juch - hei!

**St.**  
 Ach! hät - ten den — wir in Ne - a - pel! Hei - sa, juch - hei!

*Quart., ged. Tromp.*  
*f*

**T.** *♩-152.*  
 Das gü - be ei - nen Mord - spek - ta - kel! Hei - sa, juch - hei!

**St.**  
 Das gü - be ei - nen Mord - spek - ta - kel! Hei - sa, juch - hei!

*Hrztbl.*  
*f*

**T.** *♩-138.*  
 Dort sah man Lö - wen schon und Bä - ren, hei - sa, juch - hei!

**St.**  
 Dort sah man Lö - wen schon und Bä - ren, hei - sa, juch - hei!

*p* *Fag. Horn.* *mf* *Blasinstr.* *mf* *Quart.*

**T.** *♩-144.*  
 Wie wird man solch — ein Thier erst eh - ren! Hei - sa, juch - hei!

**St.**  
 Wie wird man solch — ein Thier erst eh - ren! Hei - sa, juch - hei!

*f* *Viol. nicht geb.* *f* *f*

♩ - 126.

T. *just zart.*  
Wir wol - len ihm zu trin - ken ge - ben!

*etwas zart.*  
*f* Quart.  
*p* Cl. Fag.  
*etwas zart.*  
Cello, Br.

Bässe.

Wieder belebter.

♩ - 114.

St. *(derb.)*  
Das wird - die Be - stie gleich be - le - ben!

*f* Fl. Hob.

♩ - 160.

T.  
He! Un - hold, öff - ne dei - nen Schlund! Hei - sa, juch - hei!

St.  
He! Un - hold, öff - ne dei - nen Schlund! Hei - sa, juch - hei!

*f* Tromp.

T.  
Die Ar - ze - nei macht rasch ge - sund, macht rasch ge - sund!

St.  
Die Ar - ze - nei macht rasch ge - sund, macht rasch ge - sund!

Quart. Str.

T. Maul auf

St. Maul auf

zu geben.

T. und sauf! Maul auf und sauf!

St. und sauf! Maul auf und sauf!

5 3 2 4 5  
1

T. Saug' an dem Schlauch.

St. Saug' an dem Schlauch, saug' an dem

*p* Tub.

T. Saug'! Saug'!

St. Schlauch. Saug'! Saug'!

Viol. *cresc.* Hizzl.

c. 27812.

181.

T. Und nun ver - schlauf', steh' auf und lauf'! Heis - sa, juch -

St. Und nun ver - schlauf', steh' auf und lauf'! Heis - sa, juch - hei!

Quart. *p* *erese.*

T. - hei! Steh' auf und lauf'! Steh' auf und lauf',

St. Steh' auf und lauf'! Steh' auf und lauf',

*mf* *sempre cres cen do*

T. und nun ver - schlauf' und lauf'! *immer eilen.* Juch - hei!

St. und nun ver - schlauf' und lauf'! Heis - sa, heis - sa,

*f* *Bl.* *mf* *Quart.* *Bl.* *cresc.*

T. Juch - hei! Juch - hei! Juch - hei! Steh' auf und lauf'!

St. heis - sa, heis - sa! <sup>2</sup> Steh' auf und lauf'!

Quart. *Bl.* *Quart.* *f*

118 Caliban, welcher dem Schlauch tüchtig zugesprochen, will sich aufrichten; er taumelt und sinkt vor Stephano nieder.

CALIBAN. *Etwas langsam.*  
(zu Stephano.)

*Schwerfällig.*  
- 132.  
Wer bist du,

*Quart.*  
*p*  
Tub. Horn.

*Rascher.*  
- 135.  
gros - ses We - sen?  
Von Mutter mir zur Ret - tung aus er - le -

*Viol.*  
*fp*  
*p*

*Rasch.*  
*Langsam.*  
*Rasch.*  
- sen!  
Du hast mir Güt's ge - than,

*Trump.*  
*fp*  
*p*  
*part.*

*Langsam.*  
*Rasch.*  
*Langsam.*  
(sehr zurückhalten.)  
mir ar - men Ca - li - ban!  
(*breit.*)  
O sei mein Gott!

*Tub. Horn.*  
*p*  
*Trump.*  
*Pke.*  
*crese.*

*Rasch.*  
*Langsam.*  
- 66.  
*rit.*  
(ziemlich  
lang-) - 120.  
*Lebhaft.*  
STEPHANO.  
Ich bet' dich an!  
Ich

*f*  
*p*  
*f*

**I. TRINCULO.**

Du Gott?

St. Gott!

Bl. Quart. f. Hlzb. Hlzb.

**II. TRINCULO.**

Du Gott? Du

St. Gott! Du

f. Hlzb. f.

Zur Kürzung weiter Seite 124 bei

*Rasch und ungestüm.* *Zurückgehalten.*

♩ 144.

♩ 96.

**I.**

T. Beide Caliban zerrend. Sag' an, sag' an, du missgestalter Strolch!

St. Sag' an, du missgestalter, missgestalter Strolch! Ach, beißt mich nicht!

CALIBAN.

f. pp.

**T.** *Wieder rasch.* Bist du, sag' an, ein Wahr-wolf o - der Molch? *Zurückgehalten.*

St. Bist du ein Wahr-wolf o - der bist du gar ein Molch? Ach schmeis-t mich nicht!

CALIBAN.

f. pp.

*NB.* Bei einer eventuellen Kürzung wird von der mit II. bezeichneten Version Gebrauch gemacht.



*Rasch.*

T. Sag'an, sag an! Bist du ein Af-fe o-der Nacht-alb, o-der gar ein sogenanntes Mond - kalb?

St. Bist du ein Af-fe o-der Nacht - alb, ein Af-fe o-der Nacht-alb, o-der gar ein sogenanntes Mond - kalb?

Trump. Quart. Quart, col leguo. Clar. Fag.

*f* *f* *mp* *p* *zart.*

Caliban richtet sich nach und nach wieder auf, er steht bald wieder zwischen Trinculo und Stephano.

*Ziemlich lebhaft.*

CALIB. *Frei.*

In-roGottheiten, versteh'ich nur halb! Bin we - der Mond, bin we - der Kalb, mein Na - me

Quart. pizz.

*p* Horn. *p* Fag. Bässe.

C der ist Ca - li - ban! und ich bin bra-ver Leu - te Kind!

Cl. Fag.

*p*

C Die In - sel war mir un - ter - than, bis- dass ein

Viol. *f* Horn. Tromp. *p* Bässe.

C Zaub - rer bö's ge - sinnt, mich un die In - sel hat be - tro

*crese.* Fag. *f* Viol.

Bestimmt. *Voriges Tempo.*  
ARIEL. *♩ 132.* *♩ 152.*

Das ist ge - lo - gen! (verschwindet.)

Arielscheint plötzlich, von den Dreien un-gesehen, hinter Trinculo.

gen!

Hörner gest. *Quart.*

(zu Stephano.) STEPHANO (zu Trinculo.)

Er kränkt mich! Herr, das dul - de nicht! Merk, Prü - gel kriegt,

TRINCULO (zu Stephano.) STEPHANO. CALIB.

wer un - ter - bricht! Ich sag - te nichts! Ich hört' es doch! Ver - neh - met

Hizl.

*♩ 160. (immer lebhafter.)*

al - so wei - ter noch! Es macht' der schun - di - ge Ti.

Fag.

Bestimmt. *verschwindet.*

ARIEL. *♩ 132.* *(wie vorhin)*

-rann zu seinem Scla - ven Ca - li - ban! Du lügst uns an!

Hörner gest. *p*

*crusc.*

St. *♩ = 152.*  
 (zu Stephano.) Du still dort

C. Er schimpft mich wieder, o duld' das nicht!

*f* *mp* *fug.* *Viol.* *Tromp.*

*Bestimmt.* *Ruhig.*

A. *♩ = 132.* *♩ = 80.*  
 ARIEL (wie oben.) Du Schuff! (verschwindet.)

Tr. TRINC. Wer ruft?

St. wenn ein Anderer spricht! Wer ruft?

C. CALIBAN. Wer ruft?

*fz* *p* *Viol.* *Hrn.* (schlägt nach Trinculo.)

*Lebendig.*

St. *♩ = 112.*  
 (zu Trinculo.) Nun wird die Sa- che mir zu bunt! Nimm das auf dei- nen

*nicht geb.* *fz* *f*

Dieser erschreckt, weicht zurück, springt aber gleich wieder auf Stephano zu.

*Voriges Tempo.*

St. *♩ = 112.*  
 Lü - stermund! *Sehr rasch.* *♩ = 152.* Ich

*fz* *p* *cresc.* *Viol.* *Hob.* *Flzbl.*

T. mes - se dir mit glü - chem Mas - se, nimm das auf dei - ne

Er schlägt Stephano. Auch dieser weicht anfangs vor Trinculo zurück, es entspinnt sich aber gleich darauf zwischen Beiden lebhafter Streit.

T. Sä - fer - na - se!

*G. P.*

*Langsam, schwer, nach und nach eilen.*

*f* *ff* *Hob. Viol.* *G. P.* *p* *B. Cl.* *Fag.*

*Rasch.* *d. 126.* **STEPHANO.** *In Tempo.* *d. 152.*

Du pos - sen - reis - se - ri - sches Schwein! Gleich schlag' ich dir die

*f* *ff* *Viol.* *f* *ff* *Viol.* *f* *ff* *Viol.*

Caliban sucht vergeblich sich Beider zu erwehren, die sich da - für nun zornig gegen ihn wenden.

T. Zäh - ne ein!

**CALIBAN.** Nun regnet's Strei - che

*Viol.* *f*

C. gleichwie Thau! Au, au, au, au, hal - tet ein, hal - tet ein, au,

*f* *ff* *Viol.* *f* *ff* *Viol.* *f* *ff* *Viol.* *crese.*

TRINCULO.  
(zu Caliban.)

C. **STEPHANO.** Du  
(zu Caliban.) Du

hal - tet ein, hal - tet ein, hal - tet ein!

*Immer in belebter Bewegung.* *Etwas rascher.*

♩ - 96. *etwas breiter.* *im Tempo.* *etwas breiter.* *f* - 126.

T. un - ge - schlach - ter Laf - fe, du zot - tel - fell' - ger Af - fe, sorg' dich, statt um  
statt zu be - ten **AB.**

St. un - ge - schlach - ter Laf - fe, du zot - tel - fell' - ger Af - fe, sorg' dich, statt um  
statt zu be - ten

T. un - ser Strei - ten, dass wir Beid' — nicht Hun - ger lei - den! D'rum  
zu uns hei - den, sorg' dass wir — nicht

St. un - ser Strei - ten, dass wir Beid' — nicht Hun - ger lei - den! D'rum  
zu uns hei - den, sorg' dass wir — nicht

B. Cl. Fas.

AB. Wenn von der auf Seite 119 vorgeschlagenen Kürzung Gebrauch gemacht wird ist der untenstehende, mit kleinen Lettern bemerkte Takt zu singen.

T. Kreuzmilli-o-nen-sapperment, schaff' uns nun ein Trak-tement ei-nerlei, wie es sich nennt!

St. Kreuzmilli-o-nen-sapperment, schaff' uns nun ein Trak-tement ei-nerlei, wie es sich nennt!

*f* *f* *f* *f* *f* *f* *f* *f* *f* *f*

*Viol.*

*Nicht zu rasch.*  
CALIBAN. 112.

Ich will euchwei-sen wo die Holz-birn reift,

*de cresc.* *p* Br. Cli, Bsse.

C. Trinculo und Stephano machen eine al weh-rende Geber-de. nach Beeren will ich euch und Wur-zeln schnüffeln, ich weiss, wie man im Sprung

Trinculo und Stephano wie vorher.

*pp* *p* *pp* *p* *f*

*Fag.*

C. die Meerkatz greift, mit meinen langen Nägeln grab' ich Triüf-feln, auch giebt es Rattenhür und

*p* *mp* *p*

*Etuces*

C. zurückhalten. *in Tempo*. (wenig) etwas zurückhalten. *in Tempo*.  
saft-ge Schnecken; Ihr mer-ket schon, da giebt es was zu schlecken, auch giebt es Frö-sche,

*pf* *p* *p*

*Viol.*

C. *Fle-dermaus und I - gel, und Sta - chelschwein und sons - ti - ges Ge - flü - gel!*

*p Fl. leicht.* *f Viol.* *pp Fag.* *p Viol.*

TRINCULO. *Belebt.* *132.*  
*Mag es, wie es wol - le heis - sen, STEPHANO.*  
*Gieb nur et - was her zu spei - sen,*

*Quart. 1* *f nicht geb.*

T. *gieb nur etwas her zu speisen,*  
*mag es wie es wol - le heissen! Wohl, so kommet denn her - an!*

*Etwas langsamer, schwerfällig.* *108.*  
 CALIB.

*f* *f* *p Br. C.*

C. *120.*  
*Ich will euch die We - ge wei - sen! Folgt dem braven Ca - li - ban!*

*Quart. Tub. Horn.* *Quart.* *Hob. E. B.*

C. Folgt dem bra-ven Ca-li-ban!

*f* Quart.

*Sehr rasch.*

T. -138. NB. (siehe unten)

Ka-me-rad, schaf-feRath,weis'den Pfad, marsch vor-an!

St. Ka-me-rad, schaf-feRath,weis'den Pfad, marsch vor-an! Ca-li-ban!

C. Ca-li-ban führt euch an!

*f* Quart. *p* Quart. *f*

T. Marsch voran! Auf der Bahn, marsch voran! Ju-hu!

St. Marsch voran! Auf der Bahn, marsch voran! Ju-hu!

C. Ca-li-ban führt euch an! Ju-hu!

Hlzbbl. Viol. Tromp. ged. Harfe ged.

*p* *f*



T. Nach dem Ziel, ju - hu, wo es viel giebt zu

St. Nach dem Ziel, ju - hu, wo es viel giebt zu

C. ju - hu, ja - hu!

Engl. H. Fag.

*mf* *p* *mf*

T. spei - sen, giebt zu spei - sen, zu spei - sen! Ju - hu,

St. spei - sen, giebt zu spei - sen, zu spei - sen! Ju - hu,

C. Ju - hu, wo es giebt zu spei - sen, zu spei - sen! Ju - hu,

*f* *f* *f*

Picc. *f* *mf*

T. mag es, wie es wol - le heis - sen, mag es, wie es wol - le heis - sen! Ju -

St. mag es, wie es wol - le heis - sen, mag es, wie es wol - le heis - sen! Ju -

C. mag es, wie es wol - le heis - sen, mag es, wie es wol - le heis - sen! Ju -

*p* *cresc.* *mp*

152.

T. - hu! Ka-me-rad schaf-fe Rath, weis' den Pfad, marsch voran!

St. - hu! Ka-me-rad schaf-fe Rath, weis' den Pfad, marsch voran!

C. - hu!

Hizbl.

Alle Drei schicken sich zum Weggehen an.

T. Marsch vor-an, Ca-li-ban führt uns an!

St. Ca-li-ban, marsch vor-an, Ca-li-ban führt uns an!

C. Ca-li-ban. führt euch an, marsch vor-an! Ca-li-ban führt euch an!

*cresc.*

T. Schaf-fe Rath, weis' den Pfad! Ca-li-ban, marsch vor-an!

St. Schaf-fe Rath, weis' den Pfad! Ca-li-ban, marsch vor-an!

C. Ca-li-ban, führt euch an!

*f*

*cresc.*

T. *f* Marsch vor - an! Ju - hu! *mf* Ju -

St. *f* Marsch vor - an! Ju - hu! *mf* Ju -

C. *f* Marsch vor - an! Ju - hu! *mf* Ju -

*f* Tromp. *f* *mf*

(aus dem Hintergrunde)

T. - hu! *p* Ju - hu!

St. - hu! *p* Ju - hu!

C. - hu! *p* Ju - hu!

*mp* *p*

(ziehen nach dem Hintergrunde ab.)

(wie schon aus weiter Ferne.)

T. *pp* Ju - hu! *ppp* Ju - hu!

St. *pp* Ju - hu! *ppp* Ju - hu!

C. *pp* Ju - hu! *ppp* Ju - hu!

*pp* *sempre. decresc.* Fag.

zurück.

# Sechste Scene.

MIRANDA. FERNANDO.

Der Himmel hat sich vollständig wieder aufgeklärt; von links tritt langsam, sinnender Haltung, Fernando auf, in dienender Tracht, mit einer Axt und einer Last Holzschelte auf dem Rücken, die er seitwärts an einem Felsen ablegt, um, an diesen gelehnt, den Tönen eines unsichtbaren Chores zu lauschen.

*Langsam.*  
Frauenchor unsichtbar aus der Höhe. *pp* sehr zart. *pp*

Zehn Fa-dentief liegt Va-ter dein, ge-bet-tet in Meer-könig's Hal-len, Per-len sind die

PIANO. *pp* sehr zart. Flöten. *pp* Clar. *pp*

Augensein, sein Ge-bein wird zu Ko-rallen! Ni-xen läu-ten zur Ru-he ihm,

FERNANDO. *pp* *pp*

Mu-sik erfüllt die Luft, wo kömst sie her? Her-ab vom Him-mel,

Flöten. *pp* Fag. *pp*

horch, das Glöck-lein, bim, bim,

horch, horch, das Glöck-lein, bim, bim,

F. *pp* *pp*

oder aus den Tie-fen, aus Fel-sen-höh-len,

Fl. Hör. Viol. *pp*

*pp*

bim, bim, bim, bim, bim, bim, bim, bim,

F. oder fern vom Meer? Mir ist, als ob mir tausend Stimmen riefen; vom toten Vater singen sie ein

*immer zart betont.*

*p* *Hob.* *zart und gesungvoll.*

*mf*

Vcl. *sehr ausdrucksvoll.*

*Spr. I. II.*

bim, bim, bim, bim, bim, bim,

F. Lied! Der Erde nicht gehörend diese Töne! Mir aber

*nach und nach etwas bewegter.*

Fernando etwas vorschreitend, und nach rechts in die Szene blickend.

*mp*

Der Tag beginnt sich zu neigen. *Sehr zurückhalten.*

bim, bim, bim, bim, bim, bim.

F. steigt, da der Theure schied ein ander Bild, ein ander Bildem.

*Viol.*

*tr*

126.

F. - por in Gü - ter

*Ruhig und sanft.*

F. - schö - ne, in Göt - ter - schö - ne!

*etwas zurückhalten.* ♩. 93. *Miranda tritt von rechts auf.)*

(freudig erschrocken.)

*etwas zurückhalten.*

MIRANDA

Du hier? mich führte her ein wunder - bar Ge - tön - es klang mir

Sopr. *im Tempo.* *pp* *pp* *pp*

I. Bim, bim, bim, bim, bim,

II.

M. nie - der wie aus Himmelshö - h'n! Nun find ich dich!

FERNANDO.

F. In mei - nes

Hob. *pp* *gesangvoll.*

Bratsche. Horn.

*Stets*

bim, bim, bim, bim, bim, bim.

F. Bu - sensNachtfältlich - ter Mor - genschein, da mir dein Au - ge lacht!

*zart.* *p* Fl. Clar. *Viol.* *cresc.*

Ein sanftes Abendroth beginnt den Himmel zu färben.

*etwas belebter.* *56.* MIRANDA. *Frei.*

Die Stimmen, die mich hergeloct, sie schweigen!

*f* *p* *Fl.*

*80.* *zurückhalten.* *76.* *Langsam.* *beeilen.*

M. Wer wird aus diesem Thal mir nun den Rück - weg zei - gen? Der A - bend sinkt!

*ausdrucksvoll.* *Hob. Engl. H.* *Cl.* *Hörner.* *pp* *Viol.*

*Rascher.* *108.* *Zurückhalten (frei.)* FERNANDO.

M. Weh' mir, ich ha - be mich ver - irrt! Sei oh - ne

*cresc.* *f* *sp* *Hob.* *Fag. Horn.*

F. *- 104.*  
 Furcht! Ich will dich heim ge - lei - ten, ich merkte sorg - lich mir den Weg, erführet

Cello.  
*p*  
*zart.*

F. ü - ber je - nen Fel - sensteg, wir brauchen nur der Son - ne nach — zu

*poco cresc.*  
*p*

F. **MIRANDA.** *zart.* **FERNANDO.**  
 schreiten! So lass' uns geh'n! Was ei - lest

Quart.  
 Fl. Hob. Clar.  
 Horn, Fag.  
*p*

F. *- 112.* **MIRANDA.**  
 du? Ich weiss nicht, was das ist, es lässt mir kei - ne Ruh, es lässt mir

*p*  
 Viol.  
 Hob. E. H.  
 Viol.

M. **FERNANDO.** *etwas zurückhalten.*  
 kei - ne Ruh! Ich aber, ich a - ber finde Ru - he nur — bei



F. *♩* - 108. *♩* - 116.

*dir* von al - lem Weh und al - lem

Viol. Fl. *p* *zart und anmüthig.* *cresc.* Engl. H.

F. Er - denschmerz, von al - lem Weh und al - lem

*dim.*

*etwas zurückhalten.* *Im Tempo.* MIRANDA (an ihr Herz greifend.)

F. Er - den - schmerz! Was pocht so mäch - tig hier?

*p* Viol.

FERNANDO. *zurückhalten.* *im Tempo.*

Es ist dein Herz!

*mf* *p* Viol.

MIRANDA.

Ich spürt' es nie zu - vor! — Wie ei - gen ist mir

*cl.* *cresc.* *dim.*

FERNANDO.

M. *doch! Und nie zu vor, — nie! sah ich ein schön — res*

*Amüthig bewegt.*

MIRANDA.

F. *Mäd - chen noch! Sahst du der Mädchen mehr?*

FERNANDO.

*Gar vie - le, glaube mir, doch kei - nes, das an Won - ne, an Won - ne ähn - lich*

MIRANDA. *ruhig erzählend.*

F. *dir! Nie sah ein an - der Mäd - chen ich, noch*

*zurückhalten. im Tempo.*

M. *Mann als meinen Va - ter nur, — als mei nen Va - ter nur und*

M. *♩ = 108.*  
 Ca-liban! Den hass'ich! Und den

*f* Quart. *f* Fag. Horn.

M. zurückhalten. *♩ = 42.*  
 Va - ter, den Va - ter - den Va - ter lieb' - ich!

Cl. Hob. *p* Hob. Fag. *p* Br.

M. Doch welch' Gefühl hab' ich nun für dich? Kannst du mir sa -

Fl. Cl. *zart.* Viol. *mp* *Vlc. mit Ausdruck.*

*Nach und nach bewegter.*  
*(Die ♩ etwas rascher wie vorher die ♩)*

M. *♩ = 60.*  
 - gen, was für dich, für dich noch

*tr* *cresc.*

M. *♩ = 50.* **FERNANDO.** *Sehr zurückhalten.* *♩ = 60.*  
 blie - be? Die Lie - be!

*f*

F. Ja! wie sie in er - sten Ta - gen be - glückt schon hat der Mensch - heit

F. er - stes Paar!

*zurückhalten. zart.*

*p poco cresc.*

F. rei - zende Mi - ran - da lass' dir sa - gen, was mir er - füllt die Seele

*Anmuthig. - 52. - 58.*

*pp*

*Clar. sehr ausdrucksvoll.*

F. wun - der, wun - der - bar! Lass' mich vor dir jetzt in den Staub nich -

*zurückhalten. im Tempo. - 72.*

*mp*

*Viol. Engl. H.*

F. nei - gen du himm - lisch süs - ses, süs - ses Mädchenangesicht,

*etwas zurückhalten. im Tempo. - 92.*

*p*

*p Viol.*

F. *♩. 80.*  
 und ganz mich ge - ben dir fort - an, ganz mich dir zu ei - gen,  
*cresc.* *Fl.* *3* *sempre* *cresc.* *Viol.*

F. du mei - ner Zu - kunft Son - ne,  
*tr* *♩* *♯*

F. *etwas breiter werden.*  
 Glanz und Licht du mei - ner  
*f* *3* *1* *4* *5* *2* *1*

F. *in Tempo.* *♩. 66.*  
 Zu - kunft Son - ne, Glanz,  
*p* *cresc.*

F. *Belebter.* *♩. 96.*  
 Son - ne, Glanz und Licht!  
*mf* *cresc.* *mf* *cresc.*  
*5* *2* *5* *1* *2*

Piano introduction for the first system, featuring treble and bass staves with complex arpeggiated figures and fingerings.

MIR. *Lebhaft.*

♩ - 120.

O theu - rer Mann. dir dank' ich ja mein Le - ben.

*p stacc.*

Bl.

Viol.

M. Du, du hast mich er - ret - tet vor Ca - li - ban!

*mf*

Viol.


M. Du hast mich dop - pelt mir zu - rü ck ge - ge - ben, drum will ich

*f*

M. dein sein, heiss - gelieb - ter Mann!

*f*

M. *d-104.*  
 Doch so in nied' rer Tracht dich vor mir zu seh'n, be - rei - tet mei - ner



*p*  
 Bass Cl.

M. See - le bitt' - re Pein! Drum lass' uns jetzt zu meinem




*p* Quart.  
 Hob. Fag. *p*

M. Va - ter geh'n; Er wird er - hö - ren seines Kin - des Fleh'n und aus der



*p* Fl. Quart. *pp* *p* Viol.  
 zart. *Ruhig.* *d-126.*  
 Clar. Fag.

M. Knecht - schaft Ban - den - dich be - frei'n zum



*cresc.* Bl.

M. Thro - ned einer Vä - ter dich er - hö - hen und dienen will ich dir und



*poco f* *p* Quart.

M. *d.* 69. *d.* 120.

dir al - lein!

*mp* *cresc.*

*Belebt.*

MIRANDA. *d.* 112.

Zum Va - ter ja wol - le nun mich hin - ge -

FERNANDO.

Zum Va - ter ja lass' mich dich hin - ge -

*fz* *rit. poco f*

M. *d.* 120.

- lei - ten, sein Kind - Mi - ran - da bringst du ihm zu - rü - ck! Und

F. *d.* 120.

- lei - ten, sein Kind - Mi - ran - da bring' ich ihm zu - rü - ck! Und bit - ten wol - len

*Viol.* *p* *zart.*

M.

bit - ten wol - len dann ver - eint wir Bei - den ihn, - dass er seg - ne, dass er seg - ne

F.

dann ver - eint wir Bei - den ihn. dass er seg - ne, dass er seg - ne, er seg - ne

*Cl.*



M. uns'rer Lie-be Glück! Zum Va - ter ja — wol-le nun mich hin - ge-

F. uns'rer Lie-be Glück! Zum Va - ter lass' dich hin - ge-

Viol. *p*

M. - lei - ten, sein Kind — Mi - ran - da, Mi - ran - da bringst du ihm zu -

F. - lei - ten, sein Kind — Mi - ran - da bring' ich ihm zu -

M. - rück!

F. - rück! Fahr' hin du

*p cresc. f p*

M. Es wird des Kin-des Bit-ten gern — ge-wäh - ren! An dei - nem

F. Traum von Kö-nigs - glanz — und Eh - ren! An dei - nem Her - zen

*cresc.*

M. Her - zen, an dei - nem Her - zen ist mein Him - mel -  
 F. an dei - nem Her - zen, an dei - nem Her - zen

M. - reich, an dei - nem Her - zen, mein  
 F. mein Kö - nig - reich, an dei - nem Her - zen mein Kö - nigreich,

M. Him - melreich, an dei - nem Her - zen mein Himmel - reich,  
 F. mein Kö - nig - reich,

M. an dei - nem Her - zen, an dei - nem Her - zen mein Him - mel -  
 F. an dei - nem Her - zen, an dei - nem Her - zen mein Kö - nig -

M. *- reich!* Zum Va - ter - ja wol - le nun mich hin - ge -

F. *- reich!* Zum Va - ter - ja lass' mich

*p*

M. *- lei - ten, zum Va - ter ja wol - le nun mich hin - ge - lei - ten,*

F. *dich ge - lei - ten, zum Va - ter ja! lass' mich dich hin - ge -*

*p*

Viol.

M. sein Kind Mi - ran - da, Mi - ran - da,

F. - lei - ten, sein Kind Mi - ran - da,

*p zart.*

Viol. Fl. Hob. Viol. Hob.

*sempre*

*di -*

*Das Tempo nach und nach etwas ruhiger.*

M. bringst du, *sehr zart* bringst du ihm zu - rüek,

F. bring' ich, *sehr zart* bring' ich ihm zu - rüek, bring' ich ihm zu -

*mi nu en do.*

Viol. Viol. Fl. Cello.

*zurückhalten.* *Im Tempo.*  $\text{♩} = 72.$

M. bringst du ihm zu - rück! An dei - nem

F. - rück! An dei - nem Her - zen,

Horn. *mp* *mit Ausdruck.* *p*

Clar.

Fernando und Miranda wenden sich in inniger Umschliessung zum Weggange.

M. Her - zen. mein Him - mel - reich!

F. an dei - nem Her - zen mein Kö -

Horn. *p* *part.* *Horn.*

*Das Tempo immer nach und nach belebter.*

M. Mein Him - mel - reich! Mein Him -

F. - nig - reich! Mein Kö - nig - reich!

*di mi nu en do.*

M. - mel - reich!

F. Mein Kö - nig - reich!

*pp* *Tromp.*

M. *♩ - 92.* *pp* Mein Him - mel - reich!

F. *pp* Mein Kö - nig - reich!

*pp zart.* *pp Viol.*

M. *ppp* *Sehr belebt.* *♩ - 116.* Mein Him - mel - reich!

F. *ppp* Mein Kö - nig - reich!

*pp* *Fl. Cl.* *pp* *Fl.*

Fernando und Miranda sind auf den Felsen des Hintergrundes angelangt. Der Himmel erglöh in vollem Abendroth.

*Hob.* *poco - a poco - cresc.*

Der Vorhang fällt langsam.

*f* *sempre cresc.* *ff*

*ff* *v.o.* *f*

# Dritter Aufzug.

*Ruhig gehende Bewegung.*

♩ - 93.

*v.o. poco f  
sehr ausdrucksvoll.*

*poco f*

*mp cresc. f*

*Ein wenig belebter.*

♩ - 42.

*p Viol. sehr Engl. U. B. Cl.*

♩ - 48.

*Zart bewegt.*

♩ - 66.

*gesangvoll.*

*Viol. s*

*cre scen do*

*f beeren. f f*

## Erste Scene.

PROSPERO, FERNANDO, MIRANDA.

Vorhang auf. Blühender Hain am Meeresgestade, von sanft geschwungenen, Blumenreichen Hügeln durchzogen, die gegen das Meer zu auf beiden Seiten der Bühne höher aufsteigen, doch aber den vollen Ausblick auf dieses freilassen. Auf einem Rasenhügel in halber Tiefe zur Linken Prosperos Hütte, Nacht und Mondschein. Fernando und Miranda in freudiger Erregung auf Prospero zuileid.

*Ziemlich lebhaft.*  
♩ 132.

*Rascher.*  
♩ 54.

*Belebt.*  
♩ 92.

*f* *f* *f*

*f* *cresc.*

PROSPERO.

Nicht all - zu - sehr lasst Eu - rer Lie - bes -

*f* *p* *sim.* *p* *Tab. Horn.*

*P.* - gluth und all - zu - frühe voll - die Zü - gel schies - sen! Zu däm - pfen Eu - er

c. 27812.

P. *stark bewegt.* *♩ = 60.*  
 heiss - er - reg - tes Blut ge - fall' es Euch ein Schauspiel zu ge - niessen, das zu er -

*poco cresc.*  
*p* Tromp. *p* Viol. zart.

P. - freu - en Herz und Sinneuch Bei - den vor Eu - rem Blick nun mög' vor ü - ber -

*fi.* Viol. *fi.*

*Feierlich.*

P. - glei - ten! Meine Spie - ler sind nur Gei - ster,

*Viol.* *p* Quart. Tub.

*ausdrucksvoll.*

P. die in lee re Luft ver - wehen, so - bald sie Eu - er Aug' -

*p* *p* Horn.

P. er - freut! So wird auch der Ball der Er - de, mit ihm

*p* Tr. Tub. *p* Quart. *cresc.*



P. *al - les, was er trägt, heh - re Tempel, Prunk\_pa - läste, stol - ze, wolkenhohe Do - me*

*d. - 38.*

*poco f* *cresc.* *poco f* *Tromp.* *Pos.* *Tub. Horn.*

P. *einst zer - stäuben in A - to - mie und ein hoh - les Schaugepränge spurlos sinken in das Nichts!*

*42.*

*pp* *Quart.* *Hrztbl.* *Horn.*

P. *Wie ein Traum - ver - fliegt das Le - ben, kei - ner kann zu - rück es*

*84.*

*p* *zart.* *Viol. Hrztbl.* *mit Ausdruck.*

P. *ge - ben, da - rum, eh' es Euch ver - flie - get sei - ne Won -*

*93.*

*poco a poco* *cresc.* *trump.*

P. *nen voll - ge - nies - set!*

*poco f* *mf* *Hob.* *dim.* *pp* *Viol.*

DAS MASKENSPIEL.

PROSPERO, FERNANDO, MIRANDA, ARIEL.

Prospero winkt: Ariel erscheint und wendet sich mit anmuthig-beschwörenden Geberden, einen Blütenzweig nach allen Seiten schwingend, an Hain, Büsche und Felsen, die, wie die ganze Bühne, nun plötzlich in voller magischer Beleuchtung erscheinen.

*Anmuthig bewegt.*  
♩. - 84.

ARIEL. Kommt her - ab zum

PIANO.

A. blum' - gen Strand, all' Hand in

*p* Fl. Cl. *p* Viol.

A. Hand! Kommt her - ab - zum

Fl. Clar. *p* Viol.

A. blum' - gen Strand,

*p*

A. *all'* Hand in Hand, *all'* Hand in

*Lungsamer.*  
- 88.

A. Hand! Wohl - laut fül - le rings den Hain, die

*p sehr zart.*  
Fl. v.

A. *- 112.* See rauscht drein, tö - ne der Sil -

*p*  
Quart.

A. *etwas zurückhalten - 54.* - phy - den Chor! Gei - ster schwebt im

*p Fl. Hob. zart.*

A. *etwas zurückhalten. Im Tempo (wie Anfangs.) - 84.* Rei - gen vor! - Kommt her - ab zum

Hob. Fl. Viol. pp

A. blum' - gen Strand,

Fl. Cl. *p*

A. all' Hand in Hand, kommt her -

*p* *mp*

A. - ab Hand in Hand!

*p* *mp*

aus -

A. Kommt her - ab, kommt her - vor, kommt her - vor, kommt her - vor!

*druckvoll.* *Htbl. cresc.*

A. Fanget an, - fanget an!

*p* *Quart.* *Htbl. zart und bestimmt.*

Währenddess hat Prospero die Liebenden zu einem von seinem Mantel überdeckten Steinsitze auf der rechten Seite der Bühne hingeletet, wo sie sich niederlassen, des Schauspiels gewärtig, das nun beginnt.

## I. Bild.

Auf Ariels Wink tauchen, nachdem sein Gesang vollendet, überall aus Büschen und Blumen Geister und Genien hervor; herab und hinaufschwebende Blüthenguirlanden verwandeln die Bühne in einen paradiesischen Garten, von dem der Ausblick auf das Meer nur noch durch einen laubenartigen Bogen in der Mitte des Hintergrundes freigegeben ist, durch welchen die Göttergestalten der folgenden Pantomime auftreten, bei der Ariel immer als Ordner und Leiter erscheint. Ein Getümmel anmuthiger Wesen in lichten Gewändern erfüllt bald die Bühne.

*Sehr lebendig.*  
♩ 138.  
*nicht gebunden.*

*p* Quart. *p* Hlzl.

*poco* *a* *poco* *cresc.* *stacc.* *sempre cresc.*

Plötzlich theilen sich die Gruppen und Iris tritt feierlich-würdevoll in den Kreis. Der dahin lebhaften Bewegung folgt nun erwartungsvolle Ruhe, welche aber wieder neugieriger Lebendigkeit und freudig-erregter Begrüssung der Göttin weicht, die sich huldigend an das Liebespaar, dann winkend und beschwörend sich an die Büsche und Bäume wendet, deren Bewohner hervorlocken u. herbeizuladen: Dies Alles begleitet von dem folgenden Gesange.

♩ 116. *132.*

Fag. Hrn. *p* Hlzl. *p* *poco* - *a* - *poco* *cresc.*

Piano introduction with treble and bass staves. The music is in G major and 2/4 time. It features a complex, rhythmic melody in the right hand and a more rhythmic accompaniment in the left hand. Dynamics include *f* and *ff*.

*Sopr.*  
I - ris, die Bo - tin der Göt - ter, sie na - het! Schön ge - stal - tet und

*Alt.*  
I - ris, die Bo - tin der Göt - ter, sie na - het! Schön ge - stal - tet und

*Ten.*  
I - ris, die Bo - tin der Göt - ter, sie na - het! Schön ge - stal - tet

*Bass.*  
I - ris, die Bo - tin der Göt - ter, sie na - het! Schön ge - stal - tet und

Vocal staves for Soprano, Alto, Tenor, and Bass. Each part has a vocal line with lyrics and a piano accompaniment. Dynamics include *f* and *ff*.

Piano accompaniment for the vocal section. It includes parts for Quart. Tromp. (Trumpets), Holzbl. (Woodwinds), and Quart. (Quartets). Dynamics include *f* and *ff*.

lieb - lich zu schau - en!

lieb - lich zu schau'n!

lieb - lich zu schau'n, schö - ne - stal - tet und lieb - lich zu schau'n!

lieb - lich zu schau'n, schö - ne - stal - tet und lieb - lich zu schau'n!

Vocal staves for the second section. Each part has a vocal line with lyrics and a piano accompaniment. Dynamics include *f* and *ff*.

Piano accompaniment for the second section. It includes parts for Viol. (Violins) and Quart. (Quartets). Dynamics include *f* and *ff*.

Wensucht die be - flü - gel - te Tochter E - lektras? Wen sucht sie?

Wensucht die be - flü - gel - te Tochter E - lektras? Wen sucht sie?

Wen sucht die be - flü - gel - te Tochter E - lektras?

Wen sucht die be - flü - gel - te Tochter E - lektras?

*sehr bestimmt.*

*f* *Wahl.* *Quart.* 1 1 4 2 1 5 4 4 2

Wen? ————— Wen sucht sie? I - ris

Wen? ————— Wen sucht sie? Wen? Wen? I - ris

Wen sucht sie? Wen sucht sie? Wen? Wen? I - ris

Wen sucht sie, wen? Wen sucht sie? I - ris

*f* 1 1 3 1 4 2 1 1 3 1 1 3 2 1 3 1 1

naht, die Bo - tin der Göt - ter! *f* Wen sucht sie? Wen

naht, die Bo - tin der Göt - ter! *f* Wen sucht sie? Wen

naht, die Bo - tin der Göt - ter! *f* Wen sucht sie?

naht, die Bo - tin der Göt - ter! *f* Wen sucht sie?

4 5 1 5 *f* *f* *f* Bl. Quart. *f* Bl.

sucht sie? Wen sucht sie? Wen sucht sie? Ward sie vom

sucht sie? Wen sucht sie? Wen sucht sie? Ward sie vom

Wen sucht sie? Wen sucht sie? Wen sucht sie? Ward sie vom

Wen sucht sie? Wen sucht sie? Wen sucht sie? Ward sie vom

Quart. *f* *p*



Va - ter der Göt - ter sel - ber nie - der - ge - sen - det zur  
 Va - ter der Göt - ter sel - ber nie - der - ge - sen - det zur  
 Va - ter der Göt - ter sel - ber nie - der - ge - sen - det zur  
 Va - ter der Göt - ter sel - ber nie - der - ge - sen - det zur  
 blü - hen - den Er - de? O - der von Ju - no, des Donn'  
 blü - hen - den Er - de? O - der von Ju - no, des Donn'  
 blü - hen - den Er - de? O - der von Ju - no, des Donn'  
 blü - hen - den Er - de? O - der von Ju - no, des Donn'

Bl.  
 Quart.  
 p  
 ff

rers Ge mah lin?

rers Ge mah lin?

rers Ge mah lin?

rers Ge mah lin?

*dim.*

1 4

*p zart.*

Clar. F1.

2. Solostimmen (einfach besetzt.)  
 Sopr. Ruhiger.

108.

*p zart.*

Bot schaft wohl bringt sie den lieblichen Nymphen,

*All. p zart.*

Bot schaft wohl bringt sie den lieblichen Nymphen,

*Tenöre p zart.*

Solostimmen (mehrfach besetzt.) die hier den Hain und die

*Bässe p zart.*

die hier den Hain und die

*Quart. p*

Fag. Br.

4. Solostimmen. (einfach besetzt.)

*p* *Sopr. I.* die hier den Hain und die Quellen be - völkern, *p* *Sopr. II.* den lieb - li - chen Nym - phen.

die hier den Hain be - völkern, den lieb - li - chen Nym - phen.

Quel - len be - völkern!

Solostimmen (mehrfach besetzt.) *p* Seht! Sie winkt und

Quel - len be - völkern! *p* Seht! Sie winkt und

*p* Fl. Hob. Br. Celli.

*Sopr. I. (Solo)* *p* Seht! sie winkt und lockt sie her - bei!

*Sopr. II. (Solo)* *p* Seht, seht, seht, seht, sie

*Alt. I. (Solo)* *p* Seht! sie winkt und lockt sie her - bei!

*p* Seht, seht, seht, seht, sie

lockt sie herbei!

*p* Seht, sie winkt und lockt sie herbei!

lockt sie herbei!

*p* Seht, sie winkt und lockt sie herbei!

*p* Cl. Fl. Viol. Fl. Cl.

- 88.

winkt und lockt und lockt sie herbei! Seht! sie winkt und lockt sie herbei!

winkt und lockt und lockt sie. Seht! sie winkt und lockt sie herbei!

*Ganzer CHOR.*

Seht! sie winkt und lockt sie herbei!

Seht! sie winkt und lockt sie herbei!

*Blz.*

*p*

*p*

*Quart.*

*Nach und nach eilen*

*cresc.*

Seht! sie winkt und lockt sie herbei! Seht! sie winkt und lockt sie herbei!

Seht! sie winkt und lockt sie herbei! Seht! sie winkt und lockt sie herbei!

Seht! sie winkt und lockt sie herbei! Seht! sie winkt und lockt sie herbei!

Seht! sie winkt und lockt sie herbei! Seht! sie winkt und lockt sie herbei!

*p*

*cresc.*

1

*bis* - *zum* - *f* Ersten Tempo.

I - ris die Bo - tin der

I - ris die Bo - tin der

I - ris die Bo - tin der

I - ris die Bo - tin der

*f*

*f*

Göt - ter, sie na - het! Schön ge - stal - tet und lieb - lich zu

Göt - ter, sie na - het! Schön ge - stal - tet und lieb - lich zu

Göt - ter, sie na - het! Schön ge - stal - tet lieb - lich zu

Göt - ter, sie na - het! Schön ge - stal - tet und lieb - lich zu

*f* Quart. Tromp.

Hizbl. *mf*

schauen, I - ris naht! I - ris, die  
 schauen, I - ris naht, sie naht! I - ris, die  
 schauen, I - ris naht, sie naht! I - ris, die  
 schauen, I - ris naht! I - ris, die

*mf* *f* *f* *fe*

*f* Viol. Tromp.

Bo - tin der Göt - ter. sie naht!  
 Bo - tin der Göt - ter. sie naht!  
 Bo - tin der Göt - ter. sie naht!  
 Bo - tin der Göt - ter. sie naht!

*f* *ff* Quart.

Iris tritt zur Seite; auf einen erneuten Wink Ariels erscheint:

Zurückgehalten.  
 - 69.

Tromp. *p*  
 Po. *p*

# II. Bild.

Ceres, ähren und blumen-bekrönt, Blüten und Früchte im Kreise spendend, von einer Schaar anmuthiger Nymphen geleitet.

*Ruhig, im Tempo eines Pastorale.*

• - SS.

Viol. *p*

Fl. Hob. E. II.

Cl.

Hob. Engl. H. *sempre p*

*cresc.*

*poco f*

Detailed description: This section contains the instrumental parts for Violin, Flute (English Horn), Clarinet, and Piano. The Violin part features a melodic line with various ornaments and slurs. The Piano accompaniment consists of a steady eighth-note pattern in the right hand and a more complex bass line in the left hand. Dynamics range from piano (*p*) to *poco f*. Fingerings and bowings are indicated throughout.

*Etwas langsamer.*

Tenor. *p* - 76.

Kleiner Chor. Mit dem Füllhorn in den Händen schwebt auf I - ris lich - ter Spur rei - chen Segen

Bass. *p*

Mit dem Füllhorn in den Händen schwebt auf I - ris lich - ter Spur rei - chen Segen

Horn, Fag. *p*

Vlc.

Detailed description: This section contains the vocal parts for Tenor and Bass, and the Piano accompaniment. The vocal lines are simple and homophonic, matching the lyrics. The Piano accompaniment provides harmonic support with chords and moving lines. Dynamics are marked as piano (*p*). The Horn and Bassoon parts are also indicated.

aus - zu - spen - den Ce - res nie - der auf die Flur, Ce - res nie - der, Ceres

aus - zu - spen - den Ce - res nie - der auf die Flur, Ce - res nie - der

*p* *Viol.* *p*

Da Ceres das Liebespaar Fernando u. Miranda als den gefeierten  
Mittelpunkt des Ganzen gewährt, wagt sie, angsterfüllt, nicht wei -  
niedr auf die Flur. - ter vorzutreten. Ängstlich for - schen ih - re Bli - cke,

auf die Flur. Ängstlich for - schen ih - re Bli - cke,

*p* *Hob.* *p* *Clar. Fag.*

ob sie Venus nicht erschaut, die Pro - ser - pi - nen mit Tü - cke

*p* *Hob.* *p* *ausdrucksroll.* *mf* *dim.*

ihre ent - führt als Ha - des Braut!

*p* *pp* *Viol.* *2 1* *4* *4* *4* *4* *pp* *Clar.* *p* *part.*

*Quart. Fag.*



Genien (3 Solostimmen,) Hol-de Göttin, o verwei-le hier in unserm trauten Kreis! Die- sem süs-sen  
 Alt. sich zur Göttin wendend.

*p* Hob. Engl. H. Quart. pizz. Fl. VI.

bietet jetzt auch dem jugen Paare Blumen und Früchte dar.

Paar er-thei-le rei-ner Lie-be höch-sten Preis, rei-

-ner Lie-be, reiner Lie-be höchsten Preis! A-mor-zwar ist  
 rei-ner Lie-be höch-sten Preis! A-mor-zwar ist

Cl. Hob.

hier verbor-gen, ä-ber Ve-nus flieht den Ort; al-le Trauer, al-le Sorgen  
 hier ver-bor-gten, ä-ber Ve-nus flieht den Ort; al-le Trauer, al-le Sorgen

Viol. *f* *p*

bann' aus dei\_nem Her - zen fort!

bann' aus dei-nem Her - zen fort!

Viol. *poco f* *crese.*

*Sopr.* Alle schaaen sich feiernd um die Göttin.  
Heil dir! Heil! o Jo - vis Schwester!

*Alt.* Heil dir! Heil! o Jo - vis Schwester!

*Ten.* GANZER CHOR.  
Heil dir! Heil! o Jo - vis Schwester!

*Bass.* Heil dir! Heil! o Jo - vis Schwester!

*f.v.o.*

Du heh - res Himmels - ge - bil - de, blau - äug - i - ge Frau!

Du heh - res Himmels - ge - bil - de, blau - äug - i - ge Frau!

Du hehres Himmels - ge - bil - de, blau - äug - i - ge Frau!

Du hehres Himmels - ge - bil - de, blau - äug - i - ge Frau!

*f*

Äh - ren - ge - schmück - te, frucht - brin - gen - de Ce - res, schir - me den

Äh - ren - ge - schmück - te, frucht - brin - gen - de Ce - res, schir - me den

Äh - ren - ge - schmück - te, frucht - brin - gen - de Ce - res, schir - me den

Äh - ren - ge - schmück - te, frucht - brin - gen - de Ce - res, schir - me den

Heerd uns und seg - ne den Gau! Schir - **ff** me den Heerd uns und seg -

Heerd uns und seg - ne den Gau! Schir - me den Heerd uns und seg -

Heerd uns und seg - ne den Gau! Schir - **ff** me den Heerd uns und seg - ne den

Heerd uns und seg - ne den Gau! Schir - me den Heerd uns und seg -

ne, seg - ne den Gau!

ne, seg - ne den Gau!

Heerduns und seg - ne den Gau!

ne, seg - ne den Gau!

*poco a poco* di - mi - nu - en

FERNANDO (zu Prospero.)

Ein wo - nig Schauspiel, Vater!

*trm* *trm* Quart. *p* *p* Hob. cl.

F Sind dies Gei - ster? Fast scheinen wirk - lich sie, mich dünkt, sie sind's!

*p* Quart. Pos. Tub. *pp*

PROSPERO

Still! lieber Sohn! Und stör'den Zau - ber nicht! Denn noch ist nicht das heit'le Spiel zu

*pp* Tromp.

# III. Bild.

Prospero gibt Ariel ein Zeichen fortzufahren, der wiederum sein Blumenscepter gegen den Hintergrund schwingt, dem sich erwartungsvoll nun Aller Blicke zuehren. Es erscheint, aus der Höhe in einem Wagen herabschwebend Juno, eine hohe, majestätische Gestalt. Während des folgenden Chores entsteigt sie dem Wagen.

*Feierlich, in langsam gehender Bewegung.*  
-76.

PROSPERO. *En-de!*

PIANO. *pp* Bl. *Quart.* *p* Hob. Engl. H. *tr* *pp* Fag. Horn.

Sopr. *p*  
Von des O - lym - pos wol - ki-gem Gi - pfel kommt sie, kommt sie nun sel -

Alt. *p*  
Von des O - lym - pos wol - ki-gem Gi - pfel kommt sie, kommt sie nun sel - ber

Tenor. *p*  
Von des O - lym - pos wol - ki-gem Gi - pfel kommt sie, kommt sie nun sel -

Bass. *p*  
Von des O - lym - pos wol - ki-gem Gi - pfel kommt sie, kommt sie nun sel -

Bl. *p* *tr* *Hörn.* *tr* *Pos.*

Quart.

ber nie - der - ge - schwebt! Göt - ti - chen  
 nie - derge - schwebt, nie - der - ge - schwebt! Göt - ti - chen  
 ber nie - der - ge - schwebt! Bringt euch Ge - lieb - ten gött - li - chen  
 ber nie - der - ge - schwebt! Bringt euch Ge - lieb - ten gött - li - chen

*p zart.*  
*p zart.*  
*p* Bratschen.  
*p* Vle.  
*p* Tromp. Pos.

Weih - gruss aus se - li - gen Höh'n, die Won - ne - ge - stalt! Die  
 Weih - gruss aus se - li - gen Höh'n, die Won - ne - ge - stalt! Die  
 Weih - gruss aus se - li - gen Höh'n, die Won - ne - ge - stalt!  
 Weih - gruss aus se - li - gen Höh'n, die Won - ne - ge - stalt!

*p*  
*p*  
*p*  
*p*

*tr*  
 Hlzb1.  
*p*

*p* *cresc.*  
 e - he - stiften.de, e - he - be - hü - tende Toch - ter des Kro - nos, sei  
 e - he - stiften.de, e - he - be - hü - tende Toch - ter des Kro - nos, sei  
 E - he - be - hü - tende Toch - ter des Kro - nos,  
 E - he - be - hü - tende Toch - ter des Kro - nos,

*p* *tr.* *mf* *Quart.* *cresc.*  
*p*

*mf*  
 - uns ge - grüs - set, herr - li - che  
 uns ge - grüs - set, herr - li - che  
 sei uns ge - grüs - set, herr - li - che  
 sei uns ge - grüs - set, herr - li - che

*mf* *Troup.*  
 Harfe.

*sempre cresc.*  
 Göt - tin, Ju - no,  
*sempre cresc.*  
 Göt - tin, Ju - no,  
*sempre cresc.*  
 Göt - tin, Ju - no,  
*sempre cresc.*  
 Göt - tin, Ju - no,

*tr*  
*sempre cresc.*

*f*  
 strah - len - de, strah - len - de  
*f*  
 strah - len - de, strah - len - de  
*f*  
 strah - len - de, strah - len - de  
*f*  
 strah - len - de, strah - len - de

*f*  
 3 1 3 4 1



Mut - ter der Welt!

Mut - ter der Welt!

Mut - ter der Welt!

Mut - ter der Welt!

*ff* v.o.

Tromp. 3

4 3 2

*f*

*f*

*cresc.*

3

12/8

12/8

Hlzl. zart u. bestimmt.  
*pp*

Im Augenblick der höchsten, treudigweih-  
vollen Erregung tritt Ariel in die Mitte der  
Bühne, - Alles hält betroffen inne.

# IV. Bild.

Auf Ariels erneuten beschwörenden Wink wird auf den Höhen zu beiden Seiten der Bühne eine Schaar ährenschnückter, Garben und Sicheln tragender, jugendlicher Schnitter sichtbar, die unter dem Klange von Schalmeien herniedersteigen.

*Gefällig bewegt.*  
♩ = 100.

R.  
Sopran.

O.  
Alt.

H.  
Tenor.

C.  
Bass.

PIANO.

*Einige.*  
Welch'neue

*Einige.*  
Wen deu-ten die - se Klän-ge an?

*p* Engl. H.  
Fag.  
Hrn.

Sopr. *Einige.*  
Welch'neue Schaar kommt dort her - an?

Alt.  
Schaar kommt dort her - an?

Fl.  
*p* Cl. Fag.

Sopr.

*p*  
Schnit - ter sind's, mit ih - ren Sen - sen von dem Feld her -

Alt.

*p*  
Schnit - ter sind's, mit ih - ren Sen - sen von dem Feld her -

Ten.

*p*  
Schnit - ter sind's, mit ih - ren Sen - sen von dem Feld her -

Bass.

*p*  
Schnit - ter sind's, mit ih - ren Sen - sen von dem Feld her -

Fl. Cl. *p* Br. Far.

- bei - ge - eilt, *p* zu des Ern - te - fe - stes Tän - zen,  
- bei - ge - eilt, *p* zu des Ern - te - fe - stes Tän - zen,  
- bei - ge - eilt, *p* zu des Ern - te - fe - stes Tän - zen,  
- bei - ge - eilt, *p* zu des Ern - te - fe - stes Tän - zen,

*p*

*cresc.*  
 hier - her, wo die Freu - de weit, die  
 hier - her, wo die Freu - de weit,  
 hier - her, wo die Freu - de weit, die  
 hier - her, hier - her, wo die

Freu - de weit, hier - her wo die Freu - de weit!  
 hier - her, wo die Freu - de, die Freu - de weit!  
 Freu - de weit, hier - her wo die Freu - de weit!  
 Freu - de weit, wo die Freu - de weit!

Welch' neu - e Schaar kommt dort her - an? Her -

Welch' neu - e Schaar kommt dort her - an?

Welch' neu - e Schaar kommt dort her - an? kommt dort her -

Welch' neu - e Schaar kommt dort her - an? kommt dort her -

*mf*

*cresc.*

3 2 1 4 5

- an! Her - an! Her - an! Her - an!

Her - an! Her - an! Her - an!

- an? Her - an! Her - an! Her - an!

- an? Her - an! Her - an! Her - an!

*f*

Viol.

1 2 5 1 2 3 1

*dim.*

4 1 1

*Ein wenig langsamer.*

Nun, wohlan denn, schlingt den Rei-gen, holt die Nym-phen euch zum Tanz!

Nun, wohlan denn, schlingt den Rei-gen, holt die Nym-phen euch zum Tanz!

*zart.*  
*p* Um der

*zart.*  
*p* Um der

*anmuthig.*  
Hob.

*p*

Viol.

*p* Fl. Clar. Celi.

Ten.

Schön - sten dann zu rei - chen, dann hul - digend den

Bass.

Schön - sten dann zu rei - chen, dann hul - digend den

*p*

*p*

*Früheres Tempo.*

*p* - 100.

Nun, wohlan denn schlingt den Rei-gen!

Nun, wohlan denn schlingt den Rei-gen!

Ern - tekrantz! Holt die Nym-phen euch zum Tanz!

Ern - tekrantz! Holt die Nym-phen euch zum Tanz!

*p*

*p*

Hob. Cl.

Fl.

Hru.

*p*

Nun, wohl - an denn, schlingt den Rei - gen!

Nun, wohl - an denn, schlingt den Rei - gen!

*p* Holt die Nym - phen euch zum Tanz!

*p* Holt die Nym - phen euch zum Tanz!

Viol. 5 2 1 4 3 1 5 1

Holt die Nym - phen euch zum Tanz! — Schlingt den

Holt die Nym - phen euch zum Tanz! Schlingt den Rei - gen,

Schlingt den Rei - gen, nun wohl -

Schlingt den Rei - gen, schlingt den Rei - gen,

Fl. 4 1 3 1 3 1 3 4 2

*mf* *cresc.*

Rei - gen, schlingt den Rei - gen! Nun wohl - an! Wohl - an!

nun, wohl - an, den Rei - gen! Nun wohl - an! Wohl - an!

an, nun wohl - an, schlingt den Rei - gen! Wohl - an!

schlingt den Rei - gen, schlingt den Rei - gen! Wohl - an!

*f* Bl. *f* Quart.

Tanzende Gruppen beginnen sich zu bilden, die immer weitere Paare, und zuletzt die Gesamtheit in ihre Reihen ziehen.

*ff*

1 4 3

5



Viol. 3 1 2 3 4 3 5 4 1 3 4 2 1

*f* nicht gebunden.

Hru. Fag.

3 4 3 4 4 1 5 1 5 2 tr 3 1 4

*Immer rascher.*

*f* *stacc.*

Hlzbl.

4 4 4 3 4 5 4 4 2 1 5 2 2

Einzelne Paare versuchen Fernando und Miranda, welche bis dahin, in ruhiges Anschau-

*cresc.* *ff*

3 2 4 2 2 1 4 2 1 2 2 5 2 4 2 1 2 1 3 4 2 1

en versunken, dem bunten Treiben getolgt sind, in dasselbe mit hineinzuziehen; immer drängender wird der Tanz um die Beiden, welche zuletzt, wie ängstlich, Schutz bei Prospero suchen, auf dessen Wink nun Ariel der jubelnden Menge Stille gebietet, um selbst die Liebenden einzuladen, dem sich bildenden Zuge zu folgen.

*Etwas ruhiger.*

*ff* *molto dim.* *p* *p*

Hlzbl. Viol. 3

2 4

*Anmuthig.*

*♩. - 84.*

ARIEL.

Nehmt von mei - ner luft' - gen Ban - de

PIANO.

A.

un - besorgt nur das Ge - leit,

A.

aus dem schö - nen Mär - chen -

A.

- lan - de in die schön' - re Wirk - lich - keit !

*Ebens zurückhalten. Im Tempo.*

*Langsamer.*

*♩. - 52.*

A.

Schrei - tet hin - auf blu - mü - gen We - gen

*zart.*

*p* Hob., Engl. H.

Früheres Tempo.

A. *Cl.* *p* *Viol.*

im - mer lö - he - rem Glück - ent - ge - gen!

Ruhig gehend.

*Sopr.* *p* *zart.* *80.*

Genien nähern sich dem Paar, dasselbe anredend. *3 Solostimmen.* Eros der hol - de, be - flü - gel - te Kna - be sandt euch in's

*Alt.* *p* *zart.* Eros der hol - de, be - flü - gel - te Kna - be sandt euch in's

*zurückhalten.*

*p* *Quart. pizz.*

*Sopr.* *Allgemeiner Chor.* *p* *zart.* *MB.*

Herz den ver - seng - en - den Pfeil; E - ros, der hol - de Kna - be,

*Alt.* *p* *zart.* E - ros, der hol - de Kna - be.

*Ten.* *p* *zart.* E - ros, der hol - de, be - flü - gel - te Kna - be,

*Bass.* *p* *zart.* E - ros, der hol - de, be - flü - gel - te Kna - be. *MB.*

*Cl.* *p* *zart.*

MB. Bei einer eventuellen Kürzung weiter Seite MB bei Zeichen  $\text{\textcircled{M}}$

sandt euch in's Herz den ver-seng-en-den Pfeil. Lie-be, der Göt-ter be-glück-end-ste

sandt euch in's Herz den ver-seng-en-den Pfeil. Lie-be, der Göt-ter be-glück-end-ste

sandt euch in's Herz den ver-seng-en-den Pfeil. Lie-be, der Göt-ter be-glück-end-ste

sandt euch in's Herz den ver-seng-en-den Pfeil. Lie-be, der Göt-ter be-glück-end-ste

Ga-be ward euch in himm-li-scher Fül-le zu Theil,— ward euch in

Ga-be ward euch in himm-li-scher Fül-le zu Theil,— ward euch in

Ga-be ward euch in himm-li-scher Fül-le zu Theil,— ward euch in

Ga-be ward euch in himm-li-scher Fül-le zu Theil,— ward euch in

himm - lischer, himmlischer Fül - le zu Theil!

himm - lischer Fül - le zu Theil!

himm - lischer, himmlischer Fül - le zu Theil!

himm - lischer Fül - le zu Theil!

Alles wendet sich nun dem Paare huldigend zu; es bildet sich dann ein allgemeiner Zug, welchem sich auch Fernando und Miranda anschließen: Derselbe schreitet nach der Höhe, Prosperos Hütte zu; der singende Chor verweilt indes noch länger als die pantomimischen Darsteller, mit Prospero, Fernando, Miranda und Ariel in seiner Mitte, auf der unteren Bühne.

zart. *p*

Ped.

Fl.

*p* *annuthig.*  
Kö - nigs - sohn! herr - li - ches Frau - en - ge - bil - de,

*p* *annuthig.*  
Kö - nigs - sohn! herr - li - ches Frau - en - ge - bil - de, bald nun ver -

*p* *annuthig.*  
Kö - nigs - sohn! herr - li - ches Frau - en - ge - bil - de, bald nun ver - ein - igt,

*p* *annuthig.*  
Kö - nigs - sohn! herr - li - ches Frau - en - ge - bil - de, bald nun, bald nun ver -

Tromp. Horn. *p*

Quart. *p*

*p* bald nun ver - ein - igt an Hy - mens Al - tar, - wan - delt ihr dann in der Hei - mat Ge -  
*pp* - ein - igt, bald ver - ein - igt an Hy - mens Al - tar, *p* wan - delt ihr dann in der Hei - mat Ge -  
*pp* bald nun ver - ein - igt an Hy - mens Al - tar, *p* wan - delt ihr dann in der Hei - mat Ge -  
*pp* - ein - igt an Hy - mens Al - tar, *p* wan - delt ihr dann in der Hei - mat Ge -

Viol. *pp* Quart. *pp*

*p* - fil - de won - nig da - hin, ein be - sel - ig - tes Paar, won - nig da - hin, ein be -  
*p* - fil - de won - nig da - hin, ein be - sel - ig - tes Paar, won - nig da - hin, ein be -  
*p* - fil - de won - nig da - hin, ein be - sel - ig - tes Paar, won - nig da - hin, ein be -  
*p* - fil - de won - nig da - hin, ein be - sel - ig - tes Paar, won - nig da - hin, ein be -

*p* *p*

*p*  
 - sel\_ig-tes Paar! Wan\_delt ihr da\_hin ein be\_sel\_ig-tes Paar, ein be\_sel\_ig-tes  
 - sel\_ig-tes Paar! Wan\_delt ihr da\_hin ein be\_sel\_ig-tes Paar, ein be\_sel\_ig-tes  
 - sel\_ig-tes Paar! Wan\_delt ihr da\_hin ein be\_sel\_ig-tes Paar, ein be\_sel\_ig-tes  
 - sel\_ig-tes Paar! Wan\_delt ihr da\_hin ein be\_sel\_ig-tes Paar, ein be\_sel\_ig-tes

Quart.  
 Horn, Cl.

*pp* so.  
 Paar! \_\_\_\_\_ E\_ros, der hol-de, be-flü-gel-te Kna-be  
 Paar! \_\_\_\_\_ E\_ros, der hol-de, be-flü-gel-te Kna-be  
 Paar! \_\_\_\_\_ E\_ros, der hol-de, be-flü-gel-te Kna-be  
 Paar! \_\_\_\_\_ E\_ros, der hol-de, be-flü-gel-te Kna-be

*pp* Quart.  
*pp* sehr zart und leise.

AB.

sandt euch in's Herz den ver-seng-en-den Pfeil; Lie-be, der Göt-ter be-

sandt euch in's Herz den ver-seng-en-den Pfeil; Lie-be, der Göt-ter be-

sandt euch in's Herz den ver-seng-en-den Pfeil; Lie-be, der Göt-ter be-

sandt euch in's Herz den ver-seng-en-den Pfeil; Lie-be, der Göt-ter be-

The piano accompaniment consists of two staves. The right hand features a melodic line with slurs and fingerings (1, 1, 5, 2). The left hand provides a harmonic accompaniment with chords and moving lines.


- glück-end-ste Ga-be, ward euch in himm-li-scher Fül-le zu Theil,

- glück-end-ste Ga-be, ward euch in himm-li-scher Fül-le zu Theil,

- glück-end-ste Ga-be, ward euch in himm-li-scher Fül-le zu Theil,

- glück-end-ste Ga-be, ward euch in himm-li-scher Fül-le zu Theil,

The piano accompaniment continues with two staves. The right hand has a melodic line with slurs and fingerings (3, 3). The left hand continues with harmonic accompaniment. The tempo and dynamics are marked *poco cresc.*

AB. Bei einem eventuellen Sprung (von Seite 156) hier weiter bei 



ward euch in himm - li - scher Fül - le zu Theil, Lie - be, der Göt - ter be -

ward euch in himm - li - scher Fül - le zu Theil, Lie - be, der Göt - ter be -

ward euch in himm - li - scher Fül - le zu Theil, Lie - be, der Göt - ter be -

ward euch in himm - li - scher Fül - le zu Theil,

- glück - end - ste Ga - be ward euch in himm - li - scher

- glück - end - ste Ga - be ward euch in himm - li - scher, himm - li - scher

- glück - end - ste Ga - be ward euch in himm - li - scher, himm - li - scher

ward euch in himm - li - scher

Cl.  
Hrn. Fag.

Viol.

Der Zug ist bei Prosperos Hütte angelangt; der zurückgebliebene singende Chor schreitet nun auch dem Fusse des Hügels zu, Fernan-  
do und Miranda, von Ariel geführt, zur Hütte hingeleitend, indess Prospero ihnen mit stiller Betriedigung nachblickt.

Fül - le zu Theil ! Wan - delt ihr da - hin, ein be -  
 Fül - le zu Theil ! Wan - delt ihr da - hin, da - hin ein be -  
 Fül - le zu Theil ! Wan - delt ihr da - hin, da - hin !  
 Fül - le zu Theil ! Wan - delt da - hin, da - hin !

*pp* Fl. *dim.*

- sel - ig - tes Paar!  
 - sel - ig - tes Paar!  
 Se - li - ges Paar!  
 Se - li - ges Paar!

Als der ganze Zug sich auf und um den Hügel und die Hütte male-  
risch gruppiert hat, beginnen rosige Nebelschleier niederzuwal-  
len, und das Bild allgemach zu verhüllen.

Quart. *pp* Fl. *pp* Hrn. Br. Cl. *p* Viol. *pp* Harzbl.

# Dritte Scene .

## CALIBAN, STEPHANO, TRINCULO .

Die Nebel verdichten und verdüstern sich, und vertinstern nach und nach die ganze Bühne, auch Prospero ist in denselben verschwunden. Aus der Ferne vernimmt man nun das Geschrei Calibans, Stephanos und Trinculos.

*Dieselbe Bewegung.*

*Nach und nach rascher (Anfangs*

ss.  
pp Hrn.  
Bässe.  
Bratsch.

*noch die wie vorher die*

416  
p Tromp.  
Hefe ged.  
p Quart.  
poco a poco  
cresc.

126.  
mf Quart.  
mf Hrn.  
Sehr rasch.  
- 138.

sempre cresc.  
f

Hörn.  
cresc.

Die Rüpel treten auf.

Schwer.

♩ = 100.

*ff* Tub. Quart.

*Etwas belehler.*

♩ = 112.

*zurückhalten.*

*eilen.*

*Rascher.*

♩ = 144.

Br. Cl. *p* *pp* *mp* *f*

*Wieder etwas ruhiger (voriges Tempo.)*

TRINCULO.

♩ = 112.

*zurückhalten.*

*Im Tempo.*

Das war ein Fut-ter, Gott er- barm! Es zwick und zwick

Das war ein Fut-ter, Gott er- barm! Es zwick und

*Etwas zurückhalten.*

*Belehler.*

♩ = 116.

*Etwas zurückhalten.*

*Langsamer.*

T. mich noch im Darm!

CALIBAN.

zwick mich noch im Darm! Noch im - mer bes- ser dünkt mich's schier, als gar nichts drinnen.

Tromp. *fz* *p* *ff* *f*

B. Cl.

Wieder belebter. Etwas zurückhalten.

Nicht rasch.

etwas

St. *Im Ko - pfe ist mir wü - st und dumpf! Mein ar - mer Schlauch, der*

C. *glaubet mir!*

*Quart. pizz. p Clar. Fag. pfz p Fag. p Quart.*

zurückhalten. *♩ - 96. Nach und nach lebhafter.*

Ferner Donner.

St. *liegt im Sumpf!*

*pp Clar. pp Me. cresc.*

T. *♩ - 120. Nach und nach immer belebter.*

*Das Wetter bricht auf's Neue los!*

St. *Das Wetter bricht auf's Neue los!*

*mf*

*cresc. 2 1 5 2 1 3 1 4 5 1 5*

*♩ - 144.*

St. *108.* *2.* *120.*  
 Nun merk; verdammter Er-den-klos! Zeig'raschden

Hr. Tub.  
 Quart.

T. *Rasch.* *132.*  
 Zeig'rasch den Weg! Hilf von der Pein, sonst schlagen wir dich kurz und

St. *132.*  
 Weg! Hilf von der Pein, sonst schlagen wir dich kurz und

Hr. Tr.

T. *Nach und nach immer belebter.* *111.*  
 klein! von

St. *111.*  
 klein! Wir wer - den hin und her - gejagt,

T. *111.*  
 Ü - beln al - ler Art ge - plagt, zum Teufel die - se Ve - xe - rei'n!

St. *111.*  
 zum Teufel die - se Ve - xe - rei'n!

CALIB.

Dassindja alles He\_xe - rei'n vom bösen Mei\_ster, der mir grollt! Viel Gei\_ster sind in seinem Sold\_

*pp* Fag. *p* Tromp. ged.

*Sehr lebhaft.*  
♩ = 132.

Von Stim - men ist die Luft er - füllt,

Quart. *p* Fl. *p*

bald dass es heult,

*poco. f* Horn

bald dass es brüllt,

*f*

die gan - ze In - sel ist vol - ler Getön!

*molto dim.* *p* B. Cl.

C. *Jetzt hört man Ge - win - sel,*

C. *dann hört man Ge - stöhn!* *In*

C. *Lüf - ten, aus Grüf - ten,*

C. *es rauscht, wo man lauscht*

C. *es klin - get und sin - get*



C. *aus Thal und aus*

C. *Höll'n! Doch Ge*

*Langsamer.*  
♩ = 96.

C. *- duld! Schnell noch mag sich ALles wen-den, wenn Ihr nur mit raschen Hän-den mit dem Al-tenwisst zu*

*Im Tempo.* **STEPHANO.** *Schwer.* ♩ = 92.

C. *en - den! Sag; was sinnst du Höl - len - sohn?*

**CALIBAN.** ♩ = 100.

*Still! hier ist die Zel - le schon! Dar-auf sim' ich, wie den Al-ten ganz in unsrer Macht zu*

Caliban sucht, scheu spähend umher\_ plötzlich erblickt er Prospero's auf dem Steinsitze noch ausgebreiteten Mantel, läuft zu den Anderen zurück und sucht sie nach seinem Funde hinzuzerren .

*Beeilen.*

C. hal - ten sich ein Mit - tel fin - den liess -

*Rasch.* - 152. *Frei. (zurückhalten.)*

C. Halt! Ich hab's! Seht dies! Dort! Das magische Gewand, ihm ent -

*Eilen.* - 126. *Ziemlich rasch.* - 138. Im Vorgefühl seiner Gewalt über Prospero hüpfte er freudig umher .

C. - wandt, bringt ihn ganz in uns're Hand!

TRINCULO (ungläubig) *STEPHANO (grob)*

Nüt - zen sollt' der Trö -- del hier? *zurückhalten.* Un - ge -

*Caliban, furchtsam vor Stephanos Deirheit zurück -*  
*führend.*

St. - heu - er lügt du, weh' dir!

c. 27812.

Schnelle, schnelle! Dort die Thüre aufgekragt, rasch dann über seine Schwelle,

The first system features a vocal line in bass clef with a tempo marking of 160 and a 6/8 time signature. The piano accompaniment consists of two staves, with the right hand playing a rhythmic pattern of eighth notes and the left hand providing harmonic support. Dynamics include piano (*p*) and mezzo-forte (*mf*).

schnelle, schnelle, rasch den Gar aus ihm gemacht, umgebracht, abgeschlacht,

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The piano part includes various fingering numbers (1, 2, 4, 5) and dynamic markings such as *p* and *mf*.

umgebracht, abgeschlacht!

The third system shows the vocal line and piano accompaniment. The piano part features a forte (*f*) dynamic and includes a section with a fermata over a chord. The vocal line has a long note with a fermata.

Schnelle, schnelle, rasch den Gar aus ihm gemacht, umgebracht,

The fourth system continues the vocal line and piano accompaniment. The piano part includes a forte (*f*) dynamic and various fingering numbers (1, 2, 3, 4, 5).

abgeschlacht, umgebracht, abgeschlacht, umgebracht, abgeschlacht,

The fifth system concludes the vocal line and piano accompaniment. The piano part includes a *cresc.* (crescendo) marking, a forte (*f*) dynamic, and a section marked *G. P.* (Grave/Pedale). The system ends with a fermata over a chord.

*Immer noch rascher.*

d. - 96.

C.

umgebracht, abgeschlacht, umgebracht, abgeschlacht, umgebracht, abgeschlacht, umgebracht, abgeschlacht.

*p* *cresc.*

Indem Caliban, dem die andern Beiden noch unentschlossen und halb zögernd folgen, nach dem Mantel greift, schlägt ihm unter heftigen Donnerlaut eine Flamme daraus entgegen, in welcher Prospero mit zürnender Geberde erscheint und der Mantel selbst verschwindet. Stephano und Trinculo fallen betäubt zur Erde, indess Caliban, Angst und Entsetzen in den Mienen, sich vor Prospero im Staube windet, Prospero streckt den Arm wie zu einer Verfluchung über Caliban aus. Da ertönt Heulen und Pfeilen in der Luft, wie von einer wilden Jagd; entsetzt springt Caliban auf; Schreckgestalten erscheinen, von Ariel gegen Caliban gehetzt. Dieser will entfliehen, wohin er sich aber auch wendet wird er zurückgeschleucht und zuletzt vom Schauplatz hinweggetrieben.

*Ruhig, etwas breit.*

♩ - 96.

C.

ab. - *f* *ff v.o.*

*f* *f* *f*

♩ - 120

*f* *f* *f*

*f* *f* *f*

132. *f* Quart.

136. *f* Hob. Cl. Fag. Horn. Quart.

Der höllische Jagdlärm verliert sich nach und nach in der Ferne. Ariel ist zwischen Stephano und Trinculo getreten und macht ein beschwörendes Zeichen über sie. Dünste quellen aus der Erde auf, die sich zu einer Wolke um die Drei verdichten, und in welcher Alle bald unsichtbar werden. Die aufsteigenden Nebel erfüllen allmählig den ganzen Bühnenraum bis zu dessen abermaliger völliger Verfinsternung.

137. *f* Horn. Quart. *f* Cl. Fag.

141. *pp*

*mi nu - en - do.*

*poco - u - poco - di -*

PROSPERO, ALONSO, GONZALO, das fürstliche GEFOLGE .

Alonso und Gonzalo treten auf. Nach und nach erscheint das fürstliche Gefolge, in einzelne, im Nebel umherirrende Gruppen aufgelöst, von verschiedenen Seiten her kommend.

*Langsam.*  
♩ = 60.

ALONSO.  
O gü - te Him - mels - macht, aus dies es Ei - land's Nacht führ' du uns nach der

PIANO.  
*pp*

*Belebt, doch nicht zu rasch.*  
♩ = 84.

Al.  
Hei - math Zo - nen!

Tenöre. *p*  
Der Tag! Der Tag!

Bässe. *p*  
Der Tag!

Der Tag! Der Tag! Der

Der Tag bricht an! Der

B.C. 1.

Tag bricht an! Der Tag! Der Tag!

Tag bricht an! Der Tag! Der Tag!

*poco* *a* *poco* *cresc.*

Tag bricht an! Der Tag bricht an! Der Tag bricht an!

Der Tag bricht an! Der Tag bricht an! Der Tag bricht an!

*poco - cresc.* *ss.* *f*

*sempre cresc.*

Tag bricht an! Blickt her! Blickt her!

Tag bricht an! Blickt her! Blickt her!

Einige aus dem Getolge haben inzwischen die Höhen des Hintergrundes erstiegen und durch die zerfließender Nebel in der Richtung des Meeres ausgeschaut. Aus diesen Gruppen ertönen jetzt Rufe:

*Lebhafter.* *f* *100.*

*f* *f* *Hrn.*

Seht hier! Seht her! Das Meer!

Seht hier! Seht her! Das Meer!

*Etwas breiter.* *ff* *80.* Es ist vollständig Tag geworden. Man erblickt das Meer in strahlender Beleuchtung. Alle wenden sich ihm in treudiger Erregung zu.

*ff* *dim.*

*pp* - 60.

Hei - li - ges Meer!

Hei - li - ges Meer!

The first system of the score features a vocal line in treble clef and a piano accompaniment in bass clef. The vocal line begins with a rest followed by the lyrics "Hei - li - ges Meer!". The piano accompaniment starts with a *pp* dynamic and includes various musical notations such as triplets, slurs, and fingerings (e.g., 5, 7, 2, 3, 1, 5, 4, 1).

Gross und hehr!

Gross und hehr!

The second system continues the vocal and piano parts. The vocal line has the lyrics "Gross und hehr!". The piano accompaniment features a *pp* dynamic and includes a *cresc.* marking. The piano part is highly detailed with many slurs and fingerings.

Das Au - ro - ra feu - rig küss, sei uns ge -

Das Au - ro - ra feu - rig küss, sei uns ge -

The third system shows the vocal line with the lyrics "Das Au - ro - ra feu - rig küss, sei uns ge -". The piano accompaniment includes a *pp* dynamic and a *cresc.* marking. The piano part continues with complex rhythmic patterns and slurs.

grüsst,

grüsst,

sei uns ge-grüsst,

The fourth system features the vocal line with the lyrics "grüsst, sei uns ge-grüsst,". The piano accompaniment starts with a *f* dynamic and includes a *cresc.* marking. The piano part is very active with many slurs and dynamic markings.



se  
sei  
uns  
ge - grüsst!

se  
sei  
uns  
ge - grüsst!

*ff*

Prospero(im Zaubermantel)tritt plötzlich aus der Tiefe vorschreitend, unter die Edlen und ihr Gefolge, welche vor der majestätischen Erscheinung ehrfurchtsvoll auseinander weichen und sie in langer Erwartung anblicken.

*ff*

*sehr fest und bestimmt.*

*Fest und ruhig.*

PROSPERO. *♩*-54.

Seid mir ge - grüsst,

*f* Quart.

Tromp.  
Tub.

P.  
ihr Männervon Paer - mo, und von Ne - a - pel, Für - sten und Va - sal - len!

Tenöre. *♩*-58. *Einige.* *pp*

Wer ist der Mann so Hoheitmächtig, im Man - tel

CHOR. *Einige.* *pp*

Bässe. *pp*

Wer ist der Mann so Hoheitmächtig, im Man - tel

Fag. Engl. H.

*pp* *sempre.* *pp* 3121 4232

*♩*-52. *pp*

fal - tenreich und prächt - tig? Noch nie - mals sah ich sei - nes Gleichen, in

- reich und prächt - tig? *Alle.* Noch nie - mals sah ich sei - nes Gleichen, in

*pp* *sim.* *pp*

Quart.

Prospero in ernst-feierlicher Haltung zu Antonio, Alonso und Sebastian sich wendend.

Ehr - furcht muss ich ihm mich nei - gen!

Ehr - furcht muss ich ihm mich nei - gen!

*Frei.* *♩*-54. *♩*-66. *pp*

An - to - nio! Schwere Blutschuld liegt auf dir! Den Bru - der und sein Kind hast du ge -

*pp* *b. Cl.* *C. Fag.*

c. 27812.

Nach und nach beschleunigen.

P. - mor-det, die Kro-ne sei-nes Reiches ihm gestoh - len - A-lon-so bot als Hel-fer dir die

*pp*  
Ratschen.  
*poco - a - poco - cresc.*

P. Hand, Se - ba - stian war ein Förd'rer des Ver-bre-chens, ihr steht vor eu-rem Rich-ter, Frev -

*Viol. cresc.*  
*sempre cresc.*

*Ruhig.* - 54. *Rasch.* - 133.

ANTONIO  
Er-keñt uns, weh! und uns're Mis-sethat!

ALONSO.  
Er-keñt uns, weh! und uns're Mis-sethat!

P. - ler, nun!

SEBASTIAN.  
Er-keñt uns, weh! und uns're Mis-sethat!

*mf*  
*Ruhig (wieder langsam)* - 76.

CHOR. Weh! Weh! Weh - he!

GONZALO (vortretend) PROSPERO.  
Wer seid Ihr, hoher Herr? Gon -

*f* *fp* *pp* *sim.*

P. *z* - *lo* kennt mich nicht? So bli - cke mir doch fest in's An - gesicht!

*p* *Hem.*  
*fest aber zart.*

*Viol.*

Aufmerksamkeit und Spannung in bedeutsamem stummen Spiel.

GONZALO. Der Stim - me Laut klingt mir be - kannt,

G. *ss.*  
ge - wiss, ja, fast vertraut, Ihr seid - nein, nein! Un -

*Nach und nach stets belebter.*

*poco a poco* *cresc.*

G. - mög - lich ist es ja! Ein neu - es Zau - berblendwerk täuscht mich da!

*120.*

PROSPERO. *Eilen.* *Belebt und rasch (doppelte Bewegung)*  
(wirft den Mantel ab und steht nun in reichem türstlichen Prunk -  
gewande.)

*126.* *138*  
Es täuscht dich nicht! vor Prospero in's Knie sinkend.

GONZALO.  
Er ist's! Er ist's! Er ist's! Ist

♩ 152. (Alle sich vor Prospero beugend.)

G.

Pros - pe - ro? Par - ler - mo's äch - ter Her - zog, Pros - pe - ro!

CHOR. *Tenor* Pros - pe - ro? *mf* Er ist's! *f* Ist

*Bass* *p* Pros - pe - ro? *mf* Er ist's! *mf* Er ist's! *f* Pros - pe -

*p* *nicht geb.* *cresc.*

Pros - pe - ro! Pa - ler - mo's äch - ter Her - zog Pros - pe - ro!

- ro! Pa - ler - mo's äch - ter Her - zog Pros - pe - ro!

ANTONIO. *Ruhig, frei.* *Belebt.* - 132.

PROSPER.

Mein Bruder! Weh! Mein Paar von Herrn, wenn ich plau - dern wollt' - des Königs Zorn - blick

Prospero zu Antonio und Sebastian welche beide abseits der Übrigen vertriehen waren.

*p* *Pos.* *Quart.*

P.

könn' ich auf euch len - ken und des Ver - raths euch zeih'n!

*p* *mf* *cresc.*

Der Teu - felspricht aus ihm!

SEBASTIAN.

Der Teu - felspricht aus ihm!

PROSPERO.  
(streng.) *f*

Nein!

*Zurückhalten (fast langsam.)*

*Etwas langsam.*

*f*

*pp*

*f*

Viol.

Pos.

ALONSO.  
(vor Prospero  
hintretend.)

Wer du auch seist, der dunklen That muss ich mich schuldig

*p*

Br. Cl. *p*

Cl. Fag. B. Cl.

A.

spre-chen, be - reut - hab' ich sie hun - dert - fäl - tig schon! Die schwe - re

(gleiche Bewegung.)

-116.

A.

Schuld mit glei - chem Mass zu rä - chen raubt' mir das Schick - sal nun im

A. Sturm den Sohn! Könnt'ich noch ein-mal an das Herz ihn drücken, den

*dim.* *p* zart und ausdrucksvoll.

A. zurückhalten (frei) Tod erlitt ich sel-ber mit Ent-zü-cken!

*p*

Ruhig, frei im Tempo. (d etwa 52) Rascher. Voriges Tempo.

PROSPERO: Dein Kind,esweilt nun se-lig bei dem'meinen!

ALONSO: Wiesagt Ihr? Seid Ihr ver-wundert ob des

PROSPERO

*p* *f* *p*

P. Zufalls? Auch ich verlor im letzten Sturm die Toch-ter! Von Al-lem ja,was ich besass, bleibt

*p*

P. nichts zurück mir,als was jener Zel-le enger Raum umschließt. Blickt selb- th. nein, wieviel es ist, blickt nur hi-

(auf seine Hütte auf der Anhöhe zeigend.)

*p*

# Fünfte Scene.

FERNANDO.MIRANDA, die VORIGEN.

Prospero erhebt den Arm gegen die Hütte, dieselbe versinkt und an ihrer Stelle erscheint eine Rosenlanze, worin Fernando und Miranda, Beide nun ebenfalls mit fürstlichen Gewändern angethan, beim Schachspiel sich gegenüber sitzen. Aller Blicke sind in höchster Spannung nach dem Bilde gerichtet.

*Sehr belebt.*  
♩ 144.

PROSPERO.  
- nein!

PIANO.  
*f p poco a poco cres cen do.*

*Nicht zu rasch, ruhiger.*  
♩ 96.

*pp sehr leise und armuthig.*

MIRANDA. FERNANDO.

Ge. lieb. ter Prinz, Ihr spie. let falsch mit mir! Um Al. les nicht vermöcht' ich

*sempre pp*

F. MIRANDA. FERNANDO.

das mit dir! Doch winkt Euch ei - ne Kro. ne als Ge. winn? Nach



M. *Und nur nach sol - cher*

F. *ei - ner Myrthenkro - ne steht mein Sinn!*

Uar. *p zart.*

Viol.

Br. Fag.

M. *heg - tet Ihr Be - gier - de?*

F. *Sie Dir zu rei - chen al - ler Jungfrau'n Zierde;*

*p*

*leicht.*

*pp*

F. *D'rum sag' ich Schach der holden Kö - ni - gin!*

*in Tempo.*

*- 104.*

*- 116.*

*p Bl.*

Viol.

A. *Täu - schung mei - nen Sinnen Hohn?*

*Beelen.*

*- 132.*

*cresc.*

Beim Anrufe seines Vaters erwacht Fernando wie aus seligem Traume, springt auf und eilt in des Vaters Arme; ebenso Miranda in die des ihren, an den sie sich verwirrt und verschämt anschmiegt.

*Frei. (sehr zurückhalten.) Sehr helebt.*

**PROSPERO.** *♩ 66. ♩ 132*  
 Umar, me ihn! Er lebt!

**MIRANDA.** Mein

**FERNAND.** Mein Va

**ALONSO.** Er lebt? Er lebt? Fernan, do lebt? Mein Sohn! Mein Sohn!

*f* *mf* *cresc.* *ff*

*♩ 144.* Zurückhalten.

**M.** Va - ter!

**F.** ter!

*p* *ppke.*

*Sehr ruhiges Tempo.*

*♩ 58.* *pp zart.*

**Tenor I.** Seht den En-gel, süß und mil-de! Nein, dies-mal,

**Tenor II.** Seht den En-gel, süß und mild! Nein, nein,

**Bass I.** *pp zart.* O seht den En-gel, süß und mil-de! Nein.

**Bass II.** *pp zart.* O seht den En-gel, süß und mil-de! Nein, dies-mal

*pp* *Viol.* *Pos.* *Hob.* *Cl.*

Wer ist das  
 dies - mal ist's kein Wahn - ge - bil - de!  
 dies - mal ist's kein Wahn - ge - bil - de!  
 dies - mal ist's kein Wahn - ge - bil - de!  
 dies - mal ist's kein Wahn - ge - bil - de!

B. Cl.  
 pp

- gung wie vorher.)

A.  
 süs - se Frau - enbild, mit dem du spiel - test? Ist sie die Göt - tin die - ser In - sel, die erst uns  
 p Hob.  
 zart.

A.  
 trenn - te und dann wun - der - bar zu - sam - men - führ - te?  
 Viol.  
 p  
 - 59.  
 cresc.

FERNANDO.

Ei - ne Göt - tin -  
 cresc.  
 c. 27812.



ALONSO  
(zu Miranda)

Komm' an mein Herz, Mi - ran - da, lass' auch mich dir Va - ter

93.

*cresc.*

Hob. *p*

Gleiche Bewegung.

A.

sein!

Tenöre.

CHOR.

Bässe. *p*

Heil! Heil! Heil! Pros - pe - ro! Dem

Heil! Heil! Heil! Heil! Pros - pe - ro! Dem

*cresc.*

*f*

jun - gen Paa - re Glück und Heil — und Heil! Dem jungen Paa - re Glück, Glück und

jun - gen Paa - re Glück und Heil! Dem jungen Paa - re Glück und Heil,

*f*

1

2 3 4 5

Heil! Glück und Heil! Glück und Heil!

*f*

3 3 3 3

# Sechste Scene .

## Die VORIGEN

Auf dem Meere erscheint die königliche Galeere, reich beflaggt und bewimpelt, auf Deck und im Takelwerk Matrosen sowie auch Ste -  
-piano und Trinculo. Freudiges Hinüber - und Herübergrüssen und Winken, indess das Schiff beidreht und am Ufer anlegt .

*Sehr lebendig.*  
♩ - 116. *f*      ♩ - 138.

**Tenöre.**  
Seht!      Das Schiff!

**C H O R.**  
*Bässe.*  
Seht!      Das Schiff!

**PIANO.**  
*ff* *Hrn. Tub.*      *f* *Fl.*

♩ - 116.      ♩ - 138.      ♩ - 144.

Frei und los vom Riff, seht das Schiff!      Frei und los vom

Frei und los vom Riff, seht das Schiff!      Frei und los vom

*f*      *f*      *f*

♩ - 160.      *Sehr rasch.*  
♩ - 93.

Riff, seht das Schiff!      Riff, seht das Schiff!

*ff*      *ff*

*Etwas breit.*  
d-ss.

CHOR. *ff* Das Kö - nigsschiff!

Das Kö - nigsschiff!

d-ss. PROSPERO.

Wohl -

Clar. *mf*

Bss. *pizz.*

*ten.*

P. - auf denn Land'sgenos\_sen all' an Bord! Mit

CHOR. *f* An Bord! An Bord!

An Bord! An Bord! An Bord!

*f* Viol.

P. *mf* *Bl.* *f* *3* *d. 93.*

vol - len Se - geln nach der Hei - math. Port!

*Tenor. f*

CHOR. Mit vol - len

*Bass. f*

Mit vol - len

Se - geln nach der Hei - math Port! An

Se - geln nach der Hei - math, der Hei - math Port!

An Bord! Rasch! *f* *ff* *d. 108.*

Bord! An Bord! Rasch an Bord! An Bord!

An Bord! Rasch an Bord! An Bord!



Da sich Alle anschicken, das Schiff zu besteigen, tritt Ariel in die Mitte der Bühne; auf seine beschwörende Geberde erscheinen auf den Höhen zu beiden Seiten anmuthige weibliche Gestalten: Erschreckt glauben die Cavaliere in ihnen diejenigen zu erkennen, welche sie in der vergangenen Nacht als Jägerinnen u. Nymphen in die Irre geführt haben u. drängen nach dem Schiff.

Prospero tritt beruhigend vor.

*Ruhig.* *Langsamer, frei. Sehr belebt.*

-66. -176.

PROSPERO.

Seid unbesorgt!

Viol. *p* *Blzhl.* *f* *Tub.* *poco f*

*Frei (wieder langsam.)* *Belebt (nach und nach etwas ruhiger wie vorher.)* *Ruhig (wieder langsamer.)*

-111. -60.

Geist-ersind es, die mir dienen, auf mein Geheiß sind sie er-

Viol. *f* *poco f* *p*

*Bewegter. (doch ruhiges Tempo.)*

-112.

- schienen! Neckten sie nach ihrer Art, war's Euch nur zu Nutz' und Frommen,-

*p* *zart.* *Quart.* *Bl.*

-116.

günst'- ge Win - de fro - he Fahrt deu - tet heu - te Euch ihr Kom -

*p* *Viol.* *poco*

*- 120.*

*Sopr.-men!*

*p* Nach dem heisser - sehn - ten Zie - le len - ket ihr des Schif - fes Lauf, *mf* bald vor sei - nem ra - schen

*Alt.*

*p* Nach dem heisser - sehn - ten Zie - le len - ket ihr des Schif - fes Lauf, *mf* bald vor sei - nem ra - schen

*p* *mf*

*- nando und Miranda verweilen noch im Vordergrund.*

*Sopr.*

Kie - le taucht der Hei - math Kü - ste auf, der Hei - math Kü - ste auf!

*Alt.*

Kie - le taucht der Hei - math Kü - ste auf, der Hei - math Kü - ste auf!

*Tenor.*

*p* Nach dem heiss - er -

*Bass.*

*p* Nach dem heiss - er -

*p* *mf*

*Quart. Hrn.*

*Sopr. Alt.*

*p* Lenket ihr des Schif - fes Lauf, *mf* bald vor sei - nem ra - schen

*Ten.*

- sehn - ten Zie - le len - ken wir des Schif - fes Lauf, *mf* bald vor sei - nem ra - schen

*Bass.*

- sehn - ten Zie - le len - ken wir des Schif - fes Lauf, *mf* bald vor sei - nem ra - schen

*mf*

Sopr.  
 Alt. Kie - le taucht der Hei - math Kü - ste auf,  
 Ten. Kie - le taucht der Hei - math Kü - ste auf, bald vor sei - nem ra - schen  
 Bass. Kie - le taucht der Hei - math Kü - ste auf, bald vor sei - nem ra - schen

Der Hei - math Kü - ste  
 Kie - le taucht der Hei - math Kü - ste auf, taucht der  
 Kie - le taucht der Hei - math Kü - ste auf,

auf, bald vor sei - nem raschen Kie - le taucht der Hei - math, der  
 Hei - math Kü - ste auf, vor sei - nem Kiel der Hei - math  
 taucht der Hei - math Kü - ste auf, vor sei - nem Kiel der Hei - math

Hei - math Kü - ste auf, der Hei math Kü - ste auf!

taucht der Hei - math Kü - ste auf!

taucht der Hei - math Kü - ste auf!

*f*

Hoch von des Him - mels a - zur' - nem Bo - gen wie - der er -

Hoch von des Him - mels a - zur' - nem Bo - gen wie - der er -

Hoch von des Him - mels a - zur' - nem Bo - gen wie - der er -

*ff*

- strahlt uns der son - ni - ge Glanz, hoch von des

- strahlt uns der son - ni - ge Glanz, hoch von des

- strahlt uns der son - ni - ge Glanz, hoch von des

*ff*

Him - mels a - zur' - nem Bo - gen wie - der er -

Him - mels a - zur' - nem Bo - gen wie - der er -

Him - mels a - zur' - nem Bo - gen wie - der er -

- strahlt uns der son ni - ge Glanz!

- strahlt uns der son ni - ge Glanz!

- strahlt uns der son ni - ge Glanz!

*Sehr belebt.*  
*ff d-ss.*

*pp*

*f*

*ff* Quart. 5 5 4 1

Hoch von des Him - mels a -

Hoch von des Him - mels a -

Hoch von des Him - mels a -

*f*

*f*

*f*

*Picc.*

*f*

*f*

*f* *d.* 93.

zu - re - nem Bo - gen wie - der er -

zu - re - nem Bo - gen wie - der er -

zu - re - nem Bo - gen wie - der er -

*d.* 96.

- strahlt uns der son - ni - ge Glanz,

- strahlt uns der son - ni - ge Glanz,

- strahlt uns der son - ni - ge Glanz,

*f* *d.* 109. *All. II.* *f* *d.* 116.

hin zum Ge - sta - de des hei - mischen Land's, hin zum Ge - sta - de des heim'schen

hin zum Ge - sta - de des hei - mischen, heim'schen Land's. hin zum Ge - sta - de

hin zum Ge - sta - de des hei - mischen Land's. hin zum Ge - sta - de

2317 *Sopr.* *Immer noch belebter.*

Land's, des heim'schen Land's, des heim' schen

*Alt*

Land's, des heim'schen Land's, des heim' schen

*Ten.*

des heim'schen Land's, des heim'schen Land's, des heim'

*Bass.*

des heim'schen Land's, des heim'schen Land's, des heim'

*Äusserst rasch.*  
♩ = 120.

Land's!

Land's!

- schen Land's!

- schen Land's!

Prospero besteigt mit Miranda, Fernando, Alonso und dem übrigen Gefolge das Schiff. Indem dieses vom Ufer stösst, fällt der Vorhang.